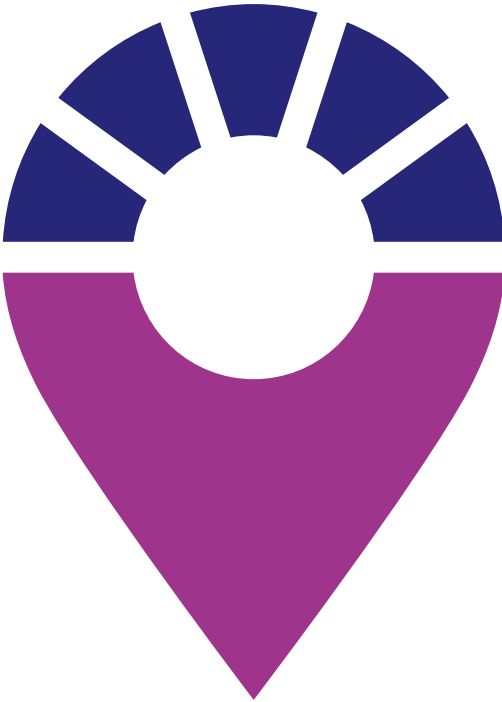




SCHAUMBURGER
LANDSCHAFT

Kulturorte in Schaumburg



Culture sites in Schaumburg
Lieux culturels à Schaumburg

المزارات الثقافية في شامبورج
اماكن فرهنگى در شهر

Gefördert durch

**KULTURSTIFTUNG
SCHAUMBURG**

Niedersächsische
LOTTO-SPORT-STIFTUNG
Bewegen · Integrieren · Fördern



Bundesministerium
für Ernährung
und Landwirtschaft



Projektträger Bundesanstalt
für Landwirtschaft und Ernährung

aufgrund eines Beschlusses
des Deutschen Bundestages



BAD NENNDORF	4
باد نندرف باد نندورف	
RODENBERG	10
رودنبرگ رودنبرج	
LAUENAU	15
لاوناو لاویناو	
LINDHORST	18
لیندهورست لیندهورست	
STADTHAGEN	23
شتات هاگن شتاتهاجین	
BÜCKEBURG	34
بوکه بورگ بوکبرج	
AUETAL	44
اوه تال اویتال	
RINTELN	48
رینتلن رینتلن	
OBERNKIRCHEN	57
کلیسای اوبرن اوبرن کیرشین	
WIEDENSAHL	65
ویدنسال فیدینزال	
HAGENBURG	68
هاگن بورگ قلعه هاگن بورگ	
STEINHUDE	72
هوده شتاین شتاینهودی	
WÖLPINGHAUSEN	78
ولپینگ هاوزن فولینجهاوزین	
SACHSENHAGEN	81
زاکسن هاگن ساکسینهاجین	

Herzlich willkommen!

in der Region Schaumburg. Mit dieser Broschüre wollen wir Ihnen interessante Kulturorte in Schaumburg näher bringen. Sie können die Dörfer und Städte mit öffentlichen Verkehrsmitteln und mit dem Fahrrad erreichen. Lassen Sie sich überraschen von der Vielseitigkeit des Schaumburger Landes mit Kirchen und Moscheen, Museen und Denkmälern, Kulturzentren und Skulpturen.

Welcome!

With this brochure we would like to introduce you to some interesting cultural sites in Schaumburg. Let yourself be surprised by the diversity and wide variety of the region, including churches and mosques, museums and monuments as well as art centres and sculptures. Wondering how to get there? Very simple, you can reach all the towns and villages, using public transport or going by bike.

Bienvenue!

dans la région de Schaumburg! Nous souhaitons, avec cette brochure, vous présenter des lieux culturels intéressants de Schaumburg. Vous pouvez accéder aux villages et aux villes par les transports publics et à vélo. Laissez-vous surprendre par la diversité de la région de Schaumburg avec ses églises et ses mosquées, ses musées et ses monuments, ses centres culturels et ses sculptures.

أهلاً وسهلاً!

في منطقة شامبورج. نريد من خلال هذا البروشور أن نقرب إليك الأماكن الثقافية المثيرة للاهتمام في شامبورج. يمكنك الوصول إلى القرى والمدن بواسطة وسائل النقل العامة وبالدراجة. ستفاجأ بتنوع وعنى بلدة شامبورج بالكنائس والمساجد والمتاحف والنصب التذكارية والمراكز الثقافية والمنحوتات.

به منطقه شامبورگ خوش آمدید

در این جزوه در نظر داریم شما را با اماکن فرهنگی جالب از نزدیک آشنا سازیم. سفر به روستاها و شهرها با وسایل نقلیه عمومی و با دوچرخه میسر است. از دیدن آثار متعدد و متنوع این ناحیه مانند کلیساهای، مساجد، موزه ها، بقایای تاریخی، مراکز فرهنگی و مجسمه ها غفلت زده و متعجب خواهید شد.

Bad Nenndorf

Schon im 10. Jahrhundert wurde Nenndorf als »Neues Dorf« urkundlich genannt. Ab Mitte des 16. Jahrhunderts nutzte die Landbevölkerung die hier vorhandenen Schwefelquellen zu Heilzwecken. Doch zum Schwefel- und Schlammbad wurde der Ort erst durch den Landgrafen Wilhelm XI. von Hessen, der mehrere Gebäude errichten ließ. Im 19. und frühen 20. Jahrhundert entstanden verschiedene Bauten wie das Hotel Esplanade oder das Kurtheater.

E The first documentary reference to Nenndorf as "Neues Dorf", which means 'new village', dates back to the 10th century. Later, from the middle of the 16th century, the existing sulphur springs were discovered by the rural population and used for medicinal purposes. But it was Landgrave Wilhelm IX. of Hesse-Kassel, who made Nenndorf a mud bath and sulphur spa, erecting a number of buildings there. In the 19th and 20th centuries, further buildings were added, for example, the Esplanade Hotel and the Spa Theatre.

F Nenndorf était déjà connu à l'origine comme un «Neues Dorf» («nouveau village») au Xe siècle. Les sources de soufre existantes ici furent utilisées par la population rurale à des fins curatives à partir de la moitié du XVIe siècle. Mais les thermes de bains de soufre et de boue ne furent établis que grâce au landgrave Guillaume XI de Hesse-Cassel, qui fit construire plusieurs bâtiments. Différents édifices, comme l'hôtel Esplanade ou le Kurtheater, virent le jour au XIXe et au début du XXe siècle.

باد نندورف

I سمیت باد نندورف في القرن العاشر كما هو موضح "القرية الجديدة". بدءا من منتصف القرن السادس عشر استخدم السكان مصادر الكبريت المتوافرة للأغراض الطبية. وقد أنشئت الحمامات الكبريتية والطينية في البداية من قبل اللاندغراف فيلهلم الحادي عشر من هيسن-كاسل الذي جهز العديد من المباني. وفي القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين ظهرت العديد من المباني مثل فندق اسبلانده ومسرح الشفاء.

باد نندورف

پ این شهر در قرن دهم با نام نندورف به ثبت رسیده است. از اواسط قرن 16 اهالی این منطقه از چشمه های گوگرد موجود در آن برای مقصد درمانی استفاده می کرده اند. اما ویلهلم یازدهم حاکم ناحیه هسن – کاسل ساختمان های زیادی را بر منابع آب گوگرد و آب معدنی بنا نمود. در قرن 19 و اوایل قرن 20 ساختمان های مختلف دیگری نیز ساخته شدند مانند هتل اسپلانده.



Kurpark und Schlösschen

Hauptstraße 4



Besuchen Sie den wunderschönen Kurpark in Bad Nenndorf. Er wurde Anfang des 19. Jahrhunderts im Stil eines englischen Landschaftsgartens angelegt mit einem Sonnengarten und einer hübschen Promenade. Eine Besonderheit im Kurpark

ist die Allee aus Süntelbuchen. Dabei handelt es sich um eine seltene Form der Rotbuche, die vor fast hundert Jahren angepflanzt wurde und seitdem im Zickzack wächst. Im Kurpark befindet sich auch das Schlösschen, das als Sommerresidenz für den Landgrafen und späteren Kurfürsten Wilhelm I. von Hessen errichtet wurde. Heute befindet sich in dem Schlösschen ein Café.



The Spa Garden and Small Palace

Hauptstraße 4

Visit Bad Nenndorf's gorgeous Spa Garden, which was created in the early 19th century in the style of the English landscape garden, but also includes a sun garden and a beautiful promenade. A distinctive feature of the Spa Garden is the avenue of dwarf or twisted beech trees ('Süntelbuchen'), which are labelled after the Süntel, a massif in the German Central Uplands; they are rare specimens of the European or copper beech with conspicuously twisted and contorted branches. They were

planted there at the beginning of the 20th century. In the Spa Garden you should also visit the Small Palace, which was erected as the summer residence of the landgrave and future Elector Wilhelm I. of Hesse. Today the Small Palace accommodates a café.

F Parc thermal et château

Hauptstraße 4

Visitez le superbe parc thermal à Bad Nenndorf. Il fut créé au début du XIXe siècle dans le style d'un jardin à l'anglaise avec un jardin de soleil et une superbe promenade. L'allée du hêtre tortillard est l'une des particularités du parc. Il s'agit d'une forme rare de hêtre planté il y a près de cent ans et poussant depuis lors en zig-zag. Le château, construit comme résidence d'été pour le landgrave et futur prince-électeur Guillaume I de Hesse, se situe également dans le parc thermal. Il abrite aujourd'hui un café.

I منتزه الشفاء والقلعة الصغيرة، هاوبت شتراسه 4

Hauptstraße 4

قم بزيارة منتزه الشفاء الرائع في باد نندورف. لقد تم إنشاؤه في مطلع القرن التاسع عشر على نمط حدائق الريف الانكليزي مع حديقة شمسية ومنتزه رائع. ومن مميزات منتزه الشفاء الطريق المغطى بأشجار الزان القزم. وهو نوع نادر من الزان الاوروبي الذي تم غرسه قبل ما يقارب المئة عام ومنذ ذلك الوقت أخذت بالنمو بشكل متعرج. يقع في منتزه الشفاء أيضا القلعة الصغيرة التي تم إنشاؤها كمقر للايرل ولاحقا للامير فيلهلم الأول من هيسن واليوم يوجد مقهى في هذه القلعة.

پ پارک های آب معدنی و کاخ کوچک، هاوبت شتراسه 4

Hauptstraße 4

از پارک بسیار زیبای شهر باد نندورف دیدن کنید. این پارک در آغاز قرن 19 به سبک باغ بیرون شهری انگلیسی با یک باغ آفتاب و یک بلوار مشرف به آب ساخته شده. از مشخصه زیبای این پارک معدنی خیابانی است با درخت های راش کوتوله در دو طرف آن. این درخت نوعی راش قرمز رنگ است که قریب به صد سال پیش کاشته شده اند و به شکل زیگزاگ نسبت بهم قرار گرفته اند. در این پارک یک کاخ نیز قرار دارد که اقامتگاه تابستانی حاکم و بعدها برای رییس پارک ویلهلم اول برپا شده است. امروز در این کاخ یک کافه هم وجود دارد.

Kraterquelle

Stadthagener Straße 4



Der Krater am Ortseingang von Bad Nenndorf ist gar keiner. Es handelt sich vielmehr um einen Ringwall aus Tuffstein, in dem sich kalkgesättigtes Wasser aus dem Deisterfluss befindet. Sobald es mit Luft in Berührung kommt, sondert es den Kalk ab, der sich am Teichrand in Form eines Vulkankraters abgelagert. Dieses Naturdenkmal brachte schon im 19. Jahrhundert Besucher auf die Idee, Blumengestecke darin zu versenken, die ihr frisches Aussehen über mehrere Monate behielten. Heute werfen viele Kurgäste Geldstücke in den Brunnen, in der Hoffnung auf baldige Genesung.

E The Spring Crater

Stadthagener Straße 4

Actually the so-called Spring Crater at the edge of Bad Nenndorf is not a crater, but a ring wall of tuff around a pond which holds saturated lime water from a nearby Deister river. As soon as it comes into contact with the air, lime is secreted which forms a limestone deposit on the verge of the pond, similar to a volcanic crater. This natural monument already gave visitors in the 19th century the idea of making flower arrangements sink in the pond, where they kept their fresh looks for a number of months. Nowadays many spa guests throw coins into the pond, hoping for a speedy recovery.

F Source de cratère

Stadthagener Straße 4

Le cratère à l'entrée de Bad Nenndorf n'en est pas un. Il s'agit plutôt d'un rempart de tuffeau, où se trouve de l'eau saturée en calcaire de la rivière du Deister. Dès qu'elle entre en contact avec l'air, elle se dissocie du calcaire qu'elle dépose au bord de l'étang sous forme d'un cratère volcanique. Ce monument naturel a déjà donné l'idée à des visiteurs du XIXe siècle d'y

plonger des compositions florales qui conservèrent leur apparence fraîche pendant plusieurs mois. Aujourd'hui, de nombreux curistes jettent des pièces de monnaie dans les fontaines dans l'espoir d'une guérison prochaine.

4 عین فوهه البرکان، شتاتهاجینر شتراسه 4 Stadthagener Straße 4



فوهه البرکان علی مشارف باد نندورف لیست فی الحقیقه فوهه برکان. یمن ان تعبر اکثر کمتراس من حجاره مسامیه مشبعه بالجیر من میاه نهر دایستر. بمجرد ان تمس الهواء تقوم بافراز الجیر الذي یترسب علی حافة البرکه علی شکل فوهه برکانیه. وقد اجتذب هذا المنظر الطبیعی الزوار منذ القرن التاسع عشر من أجل رمی الزهور فیها والتي تحتفظ بمظهرها النقی لعدة شهور. والیوم یرمی العید من الزائرین قطع النقود فی النافوره علی أمل الشفاء العاجل.

4 چشمه کراتر، شتاتهاگنر شتراسه 4 Stadthagener Straße 4



این لغت بمعنای دهانه آتش فشان است چیزی که در مدخل ورودی شهر باد نندورف اصلا وجود ندارد. بیشتر یک دیوار حلقه ای است از جنس سنگ توفه، در مسیر آب آهکی رودخانه دایستر قرار دارد. بمحض تماس با هوا به شکل حباب های آهکی جدا شده و مانند بقایای آتش فشان در حاشیه رودخانه رسوب می نماید. این عارضه طبیعی مهمانان را به این فکر انداخته، تا دسته گل ها را در آن فرو برند تا نمای تازگی آنها تا ماهها ماندگار شود. امروزه میهمانان آب درمانی سکه ای را بامید صحت و شفای عاجل در چشمه آب می اندازند.



Wasserspiel »Großer Abwasch« Zentraler Platz



Das Wasserspiel ist ein Kunstwerk des renommierten Künstlers Timm Ulrichs. Es behandelt ein typisches Alltagsthema: den täglichen Abwasch, den auch heutzutage nicht immer Geschirrspülmaschinen erledigen. Geschirr und Tassen

sind aus Aluminium gefertigt. Über das Kunstwerk, es wurde im Jahr 2016 errichtet, wird in Bad Nenndorf viel diskutiert.

E The Waterworks "The Big Washing-Up" Zentraler Platz

The waterworks is a piece of art created by the renowned artist Timm Ulrichs. It deals with a typical everyday issue: the daily washing-up, which even today is not always done by a dishwasher. The crockery is made out of aluminium. Since it was erected in 2016, this work of art has stirred up a lively controversy in Bad Nenndorf.

F Jeu d'eaux «Grande vaisselle» Zentraler Platz

Le jeu d'eaux est une œuvre de l'artiste renommé Timm Ulrich. Il s'agit d'un sujet quotidien typique : la vaisselle quotidienne que les lave-vaisselle n'accomplissent pas tous, même de nos jours. La vaisselle et les tasses sont fabriquées en aluminium. Réalisée en 2016, l'œuvre fait beaucoup parler d'elle à Bad Nenndorf.

1 لعبة المياه "الغسل الكبير" في مركز المدينة Zentraler Platz

لعبة المياه هي عمل فني للفنان الشهير تيم أولريخس والذي يتحدث عن موضوع نموذجي للحياة اليومية وهو الغسيل اليومي حيث لا يزال حتى يومنا هذا لا تستعمل غسالات الأطباق دائما. تم صنع الأطباق والكؤوس من الألومنيوم. وقد دار نقاش كبير حول هذا العمل الفني الذي تم الانتهاء منه عام 2016.

1 رقص آب "فواره های بزرگ، میدان مرکزی" Zentraler Platz

رقص آب یکی از کارهای هنری هنرمند نامدار 'تیم اولریخس' است که یک امر عادی روزمره را یادآوری می کند، چیزی که امروزه حتی یک ماشین ظرفشویی هم بعهده نمی گیرد. ظروف و فنجان ها از آلومینیوم ساخته می شوند. این کار هنری در سال 2016 ساخته شده، در باد نندورف درباره آن گفتگو بسیار میشود.

Rodenberg

Rodenberg entstand als Burgsiedlung neben der mittelalterlichen Wasserburg. Anders als die anderen planmäßigen Gründungsstädte Stadthagen oder Rinteln im Schaumburger Land besaß die Stadt lange Zeit weder einen zentralen Platz mit Kirche noch eine Schule. 1859 gab es zudem einen Großen Brand, der weite Teile der Stadt vernichtet hat, darunter auch das alte Rathaus und fast die gesamte Burg. Neben Resten der Wall- und Befestigungsanlagen, die heute als Freilichtmuseum zugänglich sind, ist nur das Renaissance-Ständehaus auf dem Burggelände erhalten geblieben. Heute leben rund 15,500 Menschen in Rodenberg.

E Rodenberg developed as a settlement adjacent to the medieval moated castle. It differed from the systematic foundations in Schaumburg such as Stadthagen and Rinteln, for the town had neither a central square with a church nor a school. Moreover, the Great Fire of 1859 destroyed large parts of the town, including the old town hall and most of the castle. In addition to the remains of the rampart walls and fortifications, which are accessible as an open-air exhibition today, only the Renaissance House of the Estates on the castle grounds has been preserved. Today Rodenberg has about 15,500 inhabitants.

F Rodenberg vit le jour sous forme de zone d'habitation près du château d'eau médiéval. Contrairement aux autres villes fondatrices planifiées dans la région de Schaumburg, comme Stadthagen ou Rinteln, la ville resta longtemps sans école ni place centrale avec une église. De plus, un grand incendie, qui détruisit une grande partie de la ville, dont l'ancien hôtel de ville et presque l'ensemble du château, eut lieu en 1859. Seule la Ständehaus de style Renaissance sur l'aire du château a été préservée en plus de restes des remparts et des fortifications accessibles aujourd'hui dans le cadre de l'écomusée. Environ 15 500 habitants vivent aujourd'hui à Rodenberg.

رودنبرج

ا نشأت رودنبرگ کامتداد للحصن قرب حصن فاسربورج الذي يعود للعصور الوسطى. وعلى عكس غيرها من المدن المقامة على اساس مخطط مثل "شنتاهجين او رينتلين" لم يكن في المدينة لمدة طويلة مركز ذو كنيسة ولا مدرسة. وقد حدث في عام 1859 حريق كبير التهم أجزاء كبيرة من المدينة بالإضافة الى قاعة المدينة القديمة والحصن بأكمله. وبجانب بقايا القلعة والتحصينات والتي توجد اليوم على شكل متحف في الهواء الطلق تم الحفاظ فقط على قاعة المؤتمرات من عصر النهضة على ارض الحصن. اليوم يعيش 15500 شخص في رودنبرج.

رودنبرگ

پ و یا رینتلن در ناحیه شامبورگ تا مدت زیادی در شهر، میدان مرکزی یا کلیسا و مدرسه وجود نداشت. در سال 1859 یک آتش سوزی بزرگ رخ داد که بر اثر آن بخش های عظیمی از شهر از جمله شهرداری و قریب به تمامی قلعه نابود شد. در کنار دیوار و استحکامات شهر، که امروزه بعنوان موزه باز استفاده می شود، فقط محل تجمع رنسانس بر روی حیاط قلعه باقی مانده. هم اکنون 15 500 نفر در رودنبرگ زندگی می کنند.



Museum Rodenberg

Amtsstraße 5



Im ehemaligen Ständehaus finden Sie das Museum der Stadt Rodenberg. Früher diente es den Schaumburger Landständen als Versammlungsort. Von 1950 bis 1975 war der Bau als katholische Kirche geweiht.

Im Saal sind heute noch Spuren davon zu erkennen. Die Ausstellung zeigt die örtliche Tracht, die hier lange Zeit getragen wurde. Es gab unterschiedliche Kleidungsstücke für den Alltag und für Festtage. Freudige Ereignisse wie Hochzeiten konnte man an der Tracht ebenso ablesen wie Trauerzeiten. Im Museum können Sie auch die Stadtgeschichte Rodenbergs vielseitig erleben. Das Museum ist samstags und sonntags von 15 bis 17 Uhr geöffnet.

E Rodenberg Museum

Amtsstraße 5

Today the former House of the Estates accommodates the town museum of Rodenberg. In the past the estates of the country in Schaumburg used the building as a meeting place. From 1950 to 1975 it was consecrated as a Roman Catholic church, which left traces in the hall that are still visible today. Traditional costume that was worn in the region for a very long time is shown in the exhibition, including various articles of clothing that were worn either in everyday life or on festive days. Happy events such as weddings were as perceptible from the costume as mourning periods. Open on Saturday and Sunday from 3pm until 5pm, the museum conveys a vivid impression of the history of the town of Rodenberg.

F Musée Rodenberg

Amtsstraße 5

L'ancienne Ständehaus abrite le musée de la ville de Rodenberg. Elle servait auparavant de lieu de réunion des Landstände (états provinciaux) de Schaumburg. De 1950 à 1975, le bâtiment était consacré comme église catholique. On peut encore reconnaître des traces de cette période dans la salle. L'exposition montre le costume folklorique local longtemps porté ici. Il existait des vêtements différents pour le quotidien et pour les fêtes. Le costume folklorique indiquait aussi bien s'il s'agissait d'événements joyeux comme les mariages ou de périodes de deuil. Le musée vous permet aussi de découvrir la variété l'histoire de la ville de Rodenberg. Le musée est ouvert le samedi et le dimanche de 15h à 17h.

I متحف رودنبرج امتشتراسة 5

Amtsstraße 5

ستجد في قاعة الفيتريانات السابقة متحف مدينة رودنبرج. سابقاً كانت مهمته كقاعة لمؤتمرات مدينة شومبرج. وقد تم تكريس البناء بين عامي 1950 و 1975 ككنيسة كاثوليكية. ولا يزال في البهو حتى اليوم آثار منه يمكن التعرف عليها. ويظهر المعرض الزي المحلي الذي تم ارتداؤه هنا لفترة طويلة. كان هناك أزياء مختلفة للحياة اليومية وللمناسبات. يمكن استعمال الزي في المناسبات السعيدة كالزفاف كما في المناسبات الحزينة. ويمكنك أن تعيش تاريخ رودنبرج المتنوع في هذا المتحف. يفتح المتحف أيام السبت والاحد بين الساعة 15 و 17.

پ موزه رودنبرگ، آمتس شتراسة 5

Amtsstraße 5

در محل تجمع قبلی، موزه شهر رودنبرگ قرار دارد. سابقاً بعنوان محل اجتماعات یا شورای شهر از آن استفاده می شده است. از سال 1950 تا 1975 این بنا بعنوان کلیسای کاتولیک اختصاص شده بود. در سالن آثار آن هنوز به چشم می خورد. در نمایشگاه لباس های محلی به معرض دید قرار داشته که مدت طولانی پوشیده می شده اند. لباس های مختلفی برای روزهای معمولی و در جشن ها وجود داشته. در موزه می توانید تاریخ شهر رودنبرگ را در چهره های مختلف مشاهده کنید. موزه روزهای شنبه و یکشنبه از ساعت 15 تا 17 باز است.

Windmühle

Windmühlenstraße 1



Die Windmühle auf dem »Altenrodenberg« gilt als Wahrzeichen der Stadt. Als „Erdholländer“ steht sie ebenerdig, so dass ihre Flügel fast an den Boden reichen. Mehrfach wurde die Mühle durch Unwetter beschädigt. Seit 2014 ist sie wieder öffentlich zugänglich. Im Innern befindet sich eine Ausstellung zur Geschichte der Mühle. Wandern Sie auf dem Mühlenberg entlang und genießen Sie den weiten Blick in die Landschaft.

E The Windmill

Windmühlenstraße 1

The windmill on the hill called "Altenrodenberg" is generally considered the landmark of the town. As a true smock mill it is at ground level with its sail-arms nearly reaching the ground. Several times the mill has been damaged by violent storms. Since 2014 it has been open to the public. Inside there is an exhibition showing the history of the mill. You should go for a walk up the hill to the mill and enjoy the expansive view of the scenery.

F Moulin à vent Windmühlenstraße 1

Le moulin à vent situé dans le «vieux Rodenberg» est un point de repère de la ville. En tant que «moulin-tour», il est au niveau du sol, de sorte que ses ailes touchent presque le sol. Le moulin a été endommagé plusieurs fois par des tempêtes. Il est ouvert à nouveau au public depuis 2014. Une exposition sur l'histoire du moulin est située à l'intérieur. Partez en randonnée le long de la Mühlenberg et profitez du grand et beau panorama.

I طاحونة الهواء، فيندمولن شتراسة 1 Windmühlenstraße 1

تعد طاحونة الهواء في رودنبرج القديمة علامة بارزة للمدينة. تعتبر الطاحونة من الطواحين التي تصل اجنحتها الى مستوى الارض وقد تضررت الطاحونة عدة مرات بسبب العواصف. ومنذ عام 2014 تم افتتاحها مرة اخرى للجمهور. وفي داخلها يوجد معرض لتاريخ الطاحونة. اصعد الى اعلى الطاحونة وتمتع بالمنظر العريض للمناظر الطبيعية.

پ آسیای بادی، ویندموهلن شتراسه 1 Windmühlenstraße 1

آسیا بادی واقع در بخش قدیمی شهر سمبل شهر است. بصورت 'ارد هلندر' (نوعی آسیای هلندی) همسطح با زمین قرار دارد، بطوری که بالهای آن بزمین میرسد. دفعات زیادی این آسیا بادی بر اثر شدت وزش باد و طوفان آسیب دیده است. از سال 2014 دوباره برای بازدید عموم باز است. درون آن نمایشگاهی از تاریخ آن وجود دارد. به بالای آسیا صعود کنید و از دیدن دشت زیبای مشرف بر آن لذت ببرید.

Lauenau

Der gemütlich-charmante Ort wurde 1536 zum »Marktflecken« erhoben. Dadurch avancierte Lauenau zum Versorgungszentrum für die Dörfer der Umgebung. Zudem erhielt Lauenau Gerichts- und Braurechte und entwickelte sich auf diese Weise zu einer Gemeinde mit städtischer Verfassung. Im späten 19. Jahrhundert wurde der Ort zu einem Zentrum der Möbelindustrie.

E In 1536 the cosy and charming little place received market rights, thus becoming a market town that was to develop into the supply centre of the surrounding villages. Furthermore, Lauenau was given the right to brew beer and its own jurisdiction so that its development into a municipality with a city charter was promoted. In the late 19th century the town became a centre of the furniture manufacturing industry.

F L'endroit confortable et charmant reçu le titre de «bourg» en 1536. Lauenau devint ainsi un centre d'approvisionnement pour les villages environnants. De plus Lauenau reçut les droits judiciaires et de brassage et se développa de cette manière en une communauté dotée d'une constitution urbaine. À la fin du XIXe siècle, la ville devint un centre de l'industrie du meuble.

لاوناو

I تم تحويل المركز الساحر والريح عام 1536 لمركز تسوق وبذلك أصبحت لاوناو مركز إمداد للقرى المحيطة بها. وعلاوة على ذلك أصبح في لاوناو محكمة وحصلت على حق صناعة الجعة وتحولت بذلك الى بلدة ذات دستور مدني. وفي أواخر القرن التاسع عشر تحول المكان الى مركز لصناعة الاثاث.

لاوناو

پ این ناحیه آرام و جذاب در سال 1536 بعنوان بخش بازاری شناخته شده است. بواسطه آن تا حد یک مرکز تدارکات برای روستاهای مجاور در آمده است. بعلاوه با آمدن دادگاه ها این شهر به ناحیه ای با عنوان قضایی نیز در آمده و در اواخر قرن 19 بمركز صنایع میل سازی نیز بدل شده است.



Kesselhaus

Carl-Sasse-Straße 3



Das Kesselhaus gehörte ursprünglich zu einer Holzwarenfabrik, die im Jahr 2002 stillgelegt wurde. Im Jahr 2003 kauften der Künstler Thomas Ritter und seine Frau Susann Karsthof das Gebäude. Seit 2006 ist es nicht nur Künstleratelier, sondern auch ein beliebter Ort für Konzerte. Jedes Jahr finden hier fast 25 Konzerte verschiedener Stilrichtungen von Jazz über Weltmusik bis Blues, Indie und Rock statt. Informationen dazu bietet

die Website www.kesselhauslauenau.com.



Kesselhaus

Carl-Sasse-Straße 3

Originally, the Kesselhaus (boiler house) belonged to a wood-working factory that closed down in 2002. In 2003 the artist Thomas Ritter and his spouse Susann Karsthof bought the building, and since 2006 it has not only been an artist's studio but also a popular location for concerts. Every year there are up to 25 concerts of different music styles – from jazz to world music to blues, indie and rock. Further information can be found on the following website: www.kesselhauslauenau.com.



Chauferie

Carl-Sasse-Straße 3

La chauferie appartenait initialement à une menuiserie qui a été fermée en 2002. Le bâtiment fut racheté par l'artiste Thomas Ritter et son épouse Susann Karsthof en 2003. Depuis 2006, il est non seulement un atelier d'artiste, mais aussi un lieu populaire pour des concerts, des expositions et des ateliers. Chaque année, près de 25 concerts de différents styles du jazz au blues, indé et rock, en passant par la musique du monde, y sont organisés. Des informations à ce propos sont disponibles sur le site internet www.kesselhauslauenau.com.

بيت المرجل ، كارل ساسة شتراسة 3

Carl-Sasse-Straße 3

يعود بيت المرجل في الاصل الى معمل الاخشاب الذي تم اغلاقه عام 2002. في عام 2003 اشترى الفنان توماس ريتتر وزوجته سوزان كارستھوف البناء. ومنذ عام 2006 لا يعتبر البناء فقط استديو فني وانما صالة لاقامة الحفلات الموسيقية والمعارض وورش العمل. ويقام هنا كل عام حوالي 25 حفلا موسيقيا لمختلف انواع الموسيقى من الجاز الى الموسيقى العالمية الى البلوز، الاندي والروك. لمعلومات اضافية يمكنك مراجعة الموقع التالي: www.kesselhauslauenau.com

ساختمان كسل خانه (ديگ خانه)، كارل - زاسه شتراسه 3

Carl-Sasse-Straße 3

كسل خانه در اصل به يك كارخانه صنايع چوبی تعلق دارد. در سال 2002 فعاليت آن متوقف شده است. در سال 2003 زوج هنرمند توماس ريتتر و خانم سوزان كارستھف ساختمان را خريداري كردند. از سال 2006 اين بنا نه تنها يك آتليه هنری بلکه محلی دلپذير برای اجراي كنسرت ها و نمايشگاه ها و كارگاه ها در آمده است. هر سال قريبا به 25 كنسرت با سبك های مختلف از جمله جاز و موسيقى ملل تا بلوز و ايندى و راک بروی صحنه می آيند. اطلاعات بیشتر در اين باره سايت زیر ببينيد: (www.kesselhauslauenau.com)



Kunst im Gewerbepark

Carl-Sasse-Straße 2



In unmittelbarer Nähe des Kesselhauses befindet sich die Kunstetage Lauenau. Hier finden wechselnde Ausstellungen verschiedener Künstler statt. Angaben über die Ausstellungen und die Öffnungszeiten finden Sie unter www.kunstetage-in-lauenau.de



Art in the business park

Carl-Sasse-Straße 2

Within spitting distance of the Kesselhaus you can visit the Kunstetage Lauenau, the Art Floor Lauenau, which is a gallery for temporary and therefore changing exhibitions by various artists. Details on the exhibitions and opening hours can be found here: www.kunstetage-in-lauenau.de.

F Art dans le parc d'activités commerciales

Carl-Sasse-Straße 2

À proximité directe de la chaufferie se trouve l'étage d'art de Lauenau. Des expositions temporaires de différents artistes y sont présentées. Vous trouverez des informations sur les expositions et les heures d'ouverture sur le site www.kunstetage-in-lauenau.de

I الفن في المنطقة الصناعية، كارل ساسة شتراسة 2

Carl-Sasse-Straße 2

بالقرب مباشرة من بيت المرجل يوجد بيت الفن في لاوناو حيث يوجد هنا معارض متنوعة للعديد من الفنانين. معلومات عن المعارض وساعات الافتتاح تجدها في الرابط التالي: www.kunstetage-in-lauenau.de

P در پارک حرفه، کارل-زاس شتراسه 2 هنر

Carl-Sasse-Straße 2

در نزدیکی کسل خانه طبقه هنر لاوناو قرار دارد. اینجا نمایشگاه متغیر هنرمندان مختلف یافت می شود. اعلام نمایشگاه ها و ساعات کار آنها در سایت زیر دیده می شود: www.kunstetage-in-lauenau.de

Lindhorst

Die Siedlung entstand bereits um 500 n. Chr. und entwickelte sich im Laufe der Jahrhunderte zu einem bedeutenden Bauerndorf mit vielen Höfen. 1847 brachte ein eigener Bahnhof weiteren Aufschwung. In der Industrialisierung wurde der Bergbau prägend. Bis heute gibt es Bergmannssiedlungen neben prächtigen Bauernhäusern im Ortskern.

E The settlement was founded as early as 500 AD and developed into an important village with many farms in the course of the following centuries. In 1847, at the time of the Industrial Revolution, the upward trend was again strengthened when Lindhorst got its own railway station. In those days coal mining prevailed in the area so that, even in the present, the housing estates of the mining community can still be seen next to splendid farmhouses in the town centre.

F Le peuplement a vu le jour vers 500 après J.-C. et s'est transformée au cours des siècles en une communauté agricole importante avec des nombreuses exploitations agricoles. Une propre gare en 1847 a apporté un élan supplémentaire. L'exploitation minière a eu une grande influence dans l'industrialisation. Des habitations de mineurs existent à ce jour aux côtés de magnifiques fermes au cœur du village.

لیندهورست

I تم استيطانها بالفعل حوالي عام 500 للميلاد وتطورت على مر القرون إلى مجتمع زراعي هام مع العديد من العزب. وفي عام 1847 جلبت محطة القطار الخاصة مزيدا من الازدهار. وكانت صناعة المناجم خلال الثورة الصناعية مؤثرة. مساكن عمال المناجم مازالت قائمة الى اليوم جنباً الى جنب بيوت المزارعين الفخمة في مركز المدينة.

لیندهورست

P این منطقه مسکونی در سال 500 میلادی ایجاد و در طول سال ها به یک منطقه صاحب نام کشاورزی با تعداد زیادی مزرعه توسعه یافته، در سال 1847 ایجاد یک ایستگاه راه آهن باعث شکوفایی دیگری گردید. در توسعه صنعتی استخراج معادن پیشرو است. تا امروز در کنار خانه های دهقانی با شکوه واحد های مسکونی معدنکاران نیز وجود دارد.





Hof Brunkhorst und Mehrzweck-Backhaus

Eichhöfe 1



Das alte Backhaus stand mehr als 100 Jahre lang in Antendorf. 2008/2009 hat die Trachtengruppe Lindhorst das Haus abgebaut und auf dem Hof Brunkhorst mit Hilfe eines Zimmermeisters wieder aufgebaut und restauriert. Heute wird in dem

Haus nicht nur gelegentlich gebacken, sondern auch geheiratet. Sehenswert sind aber auch die Außenanlagen vom Hof Brunkhorst. Ab dem Frühjahr können dort Enten und Gänse beobachtet werden. Führungen durch das Backhaus finden nur nach Absprache und in Gruppen statt. Bitte melden Sie sich dazu bei Herrn Werner Bremer, Tel. 05725 6615.

E

Brunkhorst Farm and multipurpose bakehouse

Eichhöfe 1

After standing in Antendorf in the Aue Valley for more than a century, the ancient bakehouse was dismantled in 2008/2009 in order to be re-erected and restored on Brunkhorst Farm by the local costume group Lindhorst, who were assisted by a master carpenter. Today the building is not only used occasionally for baking, but also as a unique wedding location. On other days the outside facilities on Brunkhorst Farm are definitely worth seeing, too. For example, ducks and geese can be seen from spring on. Guided tours of the bakehouse take place by appointment only and in groups. Please contact Herr Werner Bremer by phone: 05725 6615.

F

Hof Brunkhorst et le fournil à usages multiples

Eichhöfe 1

Le vieux fournil est resté plus de 100 ans à Antendorf. Le groupe de costume folklorique Lindhorst a démonté la maison en 2008/2009, et l'a reconstruite à l'aide d'un maître charpentier à la ferme Brunkhorst et restaurée. Aujourd'hui, la maison est non seulement utilisée parfois pour la cuisson, mais également pour les mariages. Mais, il ne faut pas manquer non plus les aménagements extérieurs de la ferme Brunkhorst. Des canards et des oies peuvent y être observés dès le printemps. Des visites guidées du fournil ont lieu uniquement sur rendez-vous et pour les groupes. Veuillez contacter à cette fin Monsieur Werner Bremer, tél. 05725 6615.

عزبة برونکهورست والمخبز متعدد الاغراض آيشهوه 1

Eichhöfe 1

يوجد المخبز القديم منذ اكثر من مئة عام في أنتندورف. وفي عام 2008/2009 قامت مجموعة ازياء ليندهورست بهدم المنزل واعادة بنائه وترميمه في عزبة برونکهورست بالاستعانة بمعلم بناء. اليوم لا يخبز في البيت من حين لآخر فقط وإنما تقام حفلات الزواج أيضا. وما يستحق المشاهدة أيضا الاجزاء الخارجية لعزبة برونکهورست. وفي وقت مبكر من العام يتم أيضا مشاهدة البط والإوز هناك. تجرى الجولات بعد التشاور وفي مجموعات فقط. الرجاء التسجيل لدى السيد فيرنر بريرم هاتف 057256615.

حياط برونک هورست و نانوايي چند منظوره، آيشهوه 1

Eichhöfe 1

ابن نانوايي قديمي بيش از 100 سال است که در أنتندرف کار می کند. در سال های 2008/2009 گروه نساجی لیندهورست این ساختمان را تخریب و با کمک یک استاد نجار بازسازی و تعمیر نمود. امروزه در این بنا نه تنها نان پخته می شود بلکه ازدواج نیز صورت می گیرد. اطراف برونک هورست نیز به دیدنش می آرد. از اول سال می توان اردک ها و غاز ها را در آنجا دید. راهنمایی گردشگران نانوايي با تعیین وقت قبلی و بطور گروه ها امکان پذیر است. بدین منظور با آقای برمر تماس حاصل فرمایید: آقای ورنر برمر 057256615



Bergbaumuseum Lindhorst

Bahnhofstraße 37



Das Bergbaumuseum zeigt über 120 Exponate aus dem Bergbau, der auch in Lindhorst im 20. Jahrhundert prägend war, von Bergbauuniformen über die obligatorische Grubenlampe bis hin zum Grubentelefon.

Direkt nebenan befindet sich

das Hofcafé. Das Museum ist von Donnerstag bis Sonntag in der Zeit von 9.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Der Eintrittspreis besteht aus einer freiwilligen Spende.



The Lindhorst Mining Museum

Bahnhofstraße 37

The Mining Museum is dedicated to the history of coal mining in the area in the 20th century. Among the more than 120 exhibits from the field of mining you can see mining uniforms, pit lamps, and mine telephones. Right next door you can take some refreshment at the farmyard café. The museum is open from Thursday to Sunday from 9am until 6pm. No fees are charged, but donations are welcome.



Musée de la mine Lindhorst

Bahnhofstraße 37

Le musée de la mine présente plus de 120 expositions de l'industrie minière, qui était également caractéristique à Lindhorst au XXe siècle: des uniformes miniers jusqu'au téléphone de la fosse, en passant par la lampe de mineur obligatoire. Le Hofcafé se trouve directement à côté. Le musée est ouvert du jeudi au dimanche de 9h à 18h. Le prix d'entrée consiste en un don volontaire.



متحف المناجم ليندهورست، بانهورفستراسه 37

Bahnhofstraße 37

يقدم متحف المناجم اكثر من مئة عشرين قطعة من المناجم والتي كانت سمة مميزة لليندهورست في القرن العشرين، من الزي الموحد لعمال المناجم الى ضوء المناجم وتلفون المناجم. ويقع الى جانبها بشكل مباشر مقهى هوفكافيه. يفتح المتحف من الاحد للخميس من الساعة 9 الى 18. يتألف رسم الدخول من التبرع الطوعي.



باهن هف شتراسه 37 معدن ليندهورست موزه

Bahnhofstraße 37

موزه معدن 120 قطعه را به نمایش می گذارد همه لوازم معدنکاری که در قرن 20 هم مورد توجه بودند. از اونفورم های معدنکاران و چراغ های مورد استفاده حفره های زیرزمینی تا تلفن درون حفره ها. در کنار آن نیز کافه ای واقع شده است. ساعات کار موزه از 09:00 تا 18:00 می باشد. قیمت بلیط ورودی بر اساس اعانات داوطلبانه است.

Stadthagen

Stadthagen wurde um 1225 von Graf Adolf von Schaumburg gegründet. Die Siedlungsanlage ist noch heute an der ovalen Form der Altstadt erkennbar mit Marktplatz und Kirche, dem Schloss und den Wallanlagen. Lange Zeit war Stadthagen Residenzstadt von Schaumburg, bis diese 1608 nach Bückeburg verlegt wurde. Erst mit der zunehmenden Industrialisierung im 19. Jahrhundert erfuhr die Stadt wieder einen Aufschwung, der um 1960 seinen Höhepunkt erreichte. Heute leben hier rund 22.600 Menschen.



Stadthagen was founded by Count Adolf of Schaumburg around 1225. And to this very day, the ground plan of the medieval settlement can be seen in the oval outline of the Old Town, which includes the market square and the parish church as well as the Palace and the remains of the rampart walls. For a long time, Stadthagen was the royal seat of Schaumburg, with Bückeburg finally succeeding in 1608. It was not until industrialisation increased significantly in the 19th century that the town took an upward trend, which peaked around 1960. Today the town has about 22,600 inhabitants.

F Stadthagen a été fondée vers 1225 par le comte Adolf de Schaumburg. Le complexe d'habitation est encore reconnaissable à la forme ovale de la place du marché et l'église, du château et des remparts. Stadthagen fut longtemps la ville de résidence de Schaumburg jusqu'à ce qu'elle soit déplacée à Bückeburg en 1608. C'est seulement avec l'industrialisation croissante au XIXe siècle que la ville connut un nouvel essor, qui atteint son apogée vers 1960. Environ 22 600 personnes vivent aujourd'hui à Stadthagen.

شتات هاگن

ا تأسست شتاتهاجين حوالي 1225 من قبل الايرل ادولف من شامبورج. لا يزال الحي يرى حتى اليوم بشكله البيضاوي للمدينة القديمة مع السوق والكنيسة والقعة والاسوار. وقد بقيت شتاتهاجين لفترة طويلة مركزا لشامبورج حتى تم نقلها عام 1608 الى بوكبورج. فقط مع تنامي الثورة الصناعية في القرن التاسع عشر شهدت المدينة طفرة جديدة من الازدهار والذي بلغ ذروته حوالي عام 1960. اليوم يعيش هنا حوالي 22 الف شخص.

شتات هاگن

پ شتات هاگن در سال 1225 توسط گراف ادولف فن شامبورگ تاسیس شده است. منطقه مسکونی آن بیضی شکل با میدان شهر خواربار، کلیسا، کاخ و دیوار است. مدت زیادی شتات هاگن اقامتگاه شامبورگ بود تا زمانی که وی به شهر بوکه بورگ منتقل شد. ابتدا با آغاز توسعه صنعتی در قرن 19 شهر یک شکوفایی نو را تجربه کرد. امروزه در اینجا 22 500 نفر زندگی می کنند.

St. Martini-Kirche Am Kirchhof

Der quadratische Turm der Martini-Kirche mit seinen spitzen Dreiecksgiebeln prägt das Stadtbild. 1230 erstmals erwähnt, spielte die Kirche eine wichtige Rolle in der Schaumburger Geschichte, etwa bei der Einführung der Reformation. Der aus der lateinischen Sprache stammende Begriff bezeichnet eine kirchliche Erneuerungsbewegung zwischen 1517 und 1648, die zur Spaltung des westlichen Christentums in verschiedene Konfessionen (katholisch, lutherisch, reformiert) führte.



Das lichtdurchflutete Mausoleum befindet sich hinter dem Chor der Martinikirche. Überrascht steht man dem großen Grabmal des Fürsten Ernst zu Schaumburg-Holstein gegenüber, die das Heilige Grab in Jerusalem mit dem auferstandenen Jesus darstellt. Die Figurengruppe erschuf der berühmte flämische Bildhauer Adriaen de Vries Anfang des 17. Jahrhunderts. Die Idee des Mausoleums geht zurück auf den Vorderen Orient.

St. Martini Church and Mausoleum Am Kirchhof

The square tower of St. Martini Church with its tapering triangular gables dominates the townscape. First mentioned in 1230, the church played an important role in the history of Schaumburg, for example, in the implementation of the Reformation. The term 'reformation' is of Latin origin and relates to the movement advocating ecclesiastical renewal between 1517 and 1648, which led to a religious schism among Western Christianity and the development of different confessions, i.e. the Roman Catholic, Lutheran and Reformed churches.

The light-flooded, heptagonal Mausoleum is situated behind the chancel of St. Martini Church. Astounded, the visitor faces the huge tomb of Prince Ernest of Holstein-Schaumburg, which shows the Holy Sepulchre in Jerusalem with the resurrection of Jesus Christ. The group of figures was created by the famous Flemish sculptor Adriaen de Vries at the beginning of the 17th century. Originally, mausolea belonged to the burial practices of the Middle East, but became popular in Europe in the Early Modern Period.

F Église St. Martini et mausolée Am Kirchhof

La tour carrée de l'église Martini avec ses pignons triangulaires pointus domine la ville. Mentionnée pour la première fois en 1230, l'église a joué un rôle important dans l'histoire de la Schaumburg, comme par exemple, lors de l'introduction de la Réforme. Le nom d'origine latine caractérise un mouvement de renouveau religieux entre 1517 et 1648, qui entraîna une scission du christianisme occidental en diverses confessions (catholique, luthérienne, réformée).

Le mausolée lumineux est situé derrière le chœur de l'église Martini. On est surpris à la vue de la grande tombe du prince Ernst de Schaumburg-Holstein représentant le Saint-Sépulchre à Jérusalem avec Jésus ressuscité. Le groupe de sculpture fut créé par le célèbre sculpteur flamand Adriaen de Vries début du XVIIe siècle. L'idée du mausolée remonte au Proche-Orient.

I كنيسة وضريح القديس مارتنيني، أم كيرشهوف Am Kirchhof

يهيمن البرج المربع لكنيسة القديس مارتنيني مع قممه الثلاثة على المدينة. وقد ذكرت لأول مرة حوالي عام 1230. وقد لعبت الكنيسة دوراً هاماً في تاريخ شامبورغ مثل ادخال الإصلاح الديني. يشير هذا المصطلح المشتق من اللغة اللاتينية الى حركة التجديد الكنسي بين عامي 1517 و 1648 التي أدت الى انقسام المسيحية الغربية الى طوائف متعددة (الكاثوليكية واللوثريّة والإصلاحية).

يقع الضريح المضاء جيداً خلف جوقة كنيسة القديس مارتنيني. ويتفاجأ المرء عندما يقف امام الضريح الكبير للامير ارنست من شامبورج هولشتاين الذي يصور القبر المقدس في القدس ليسوع القائم من الموت. وقد أنشأ مجموعة النماذج الفلمنكي الشهير ادريان دي فريس في مطلع القرن السابع عشر. تعود فكرة الضريح الى الشرق الاوسط.

P كليسای مارتنینی با آرامگاه، امر کیرشهوف Am Kirchhof

مناره مکعبی کلیسای مارتنینی با نوک تیز مثلثی آن تصویر شهر را جلوه میدهد. در سال 1230 برای اولین بار ذکر شده که کلیسا نقش مهمی را در تاریخ شامبورگ بازی می کند، مانند اجرای اصلاحات. لغت لاتینی الاصل نمایانگر یک حرکت کلیسایی نو در سال های 1517 و 1648، که منجر به تجزیه آیین مسیح به مذاهب مختلف (کاتولیک، لوتری و اصلاح طلب) شد.

Alte Polizei Oberstraße 29



Das repräsentative Gebäude wurde 1898 im historisierenden Stil des deutschen Kaiserreichs als Hotel Bremen errichtet. Später waren hier das Arbeitsamt und die Polizei untergebracht. Es befindet sich heute im Besitz der Stadt und dient als Kulturzentrum des Vereins Kommunikationszentrum Alte Polizei. Hier können Sie auch ein Café für Begegnungen besuchen. Die Alte Polizei ist in der Woche von 9 bis 13 Uhr und von 15 bis 22 Uhr geöffnet.

E Alte Polizei (Former Police Station) Oberstraße 29

The impressive building, originally Hotel Bremen, was erected in 1898 in the historicising style of the German Empire, later hosting the employment office and the police. Today it belongs to the town of Stadthagen and serves as a cultural centre for the society called Communication Centre Alte Polizei. In the building you can visit a café envisaged as a meeting place and community centre. Open on weekdays from 9am until 1pm and 3pm until 10pm.

F Vieille police Oberstraße 29

Le bâtiment représentatif a été construit comme Hôtel de Brème en 1898 dans le style historique de l'Empire allemand. L'agence pour l'emploi et la police ont ensuite été logées ici. Il appartient

maintenant à la ville et est utilisé comme centre culturel de l'association «Kommunikationszentrum Alte Polizei». Ici, vous pouvez également fréquenter un café pour les réunions. L'ancienne police est ouverte en semaine de 9h à 13h et de 15 à 22h.

الشرطة القديمة، اوبرن شتراسة 29

شيد المبنى التمثيلي في عام 1898 على النمط التاريخي للإمبراطورية الألمانية كقندق بريمن والذي سيضم لاحقًا مكتب العمل والشرطة. وهو مملوك الآن من قبل المدينة ويستخدم كمركز ثقافي لجمعية اتصالات للشرطة القديمة. هنا يمكنك أيضا زيارة مقهى للمقابلات. تفتح الشرطة القديمة طوال الاسبوع من الساعة 9 الى الساعة 13 ومن الساعة 15 الى الساعة 22.

پاسگاه پليس قديمى، اوبرن شتراسه 29

نمایندهای پلیس در سال 1898 در استایل تاریخی پادشاهی آلمان بعنوان هتل بنا شده است. بعدها اداره کار و پلیس همساختمان به اینجا منتقل شده اند. امروزه در تملک دولت قرار دارد و در خدمت مرکز فرهنگی باشگاه ارتباطات پلیس قدیم می باشد. در اینجا نیز می توانید در کافه ای برای ملاقات حضور یابید. ساختمان پلیس قدیمی هر روز هفته از ساعت 9 تا 13 و نیز از 15 تا 22 باز است.

Museum Amtspforte

Obernstraße 32a



Gegenüber der Alten Polizei befindet sich das Fachwerkbauwerk Amtspforte. 1553 erbaut, diente es als Verwaltungs-, Gerichts- und Gefängnisgebäude. Seit 1963 befindet sich hier das Museum mit Ausstellungen zur Stadt- und Regionalschichte. Der Eintritt ist kostenfrei. Öffnungszeiten: Mo-Fr von 10–12 Uhr, 15–17 Uhr; Sonn- und Feiertage von 15–17 Uhr.

E Museum Amtspforte

Obernstraße 32a

Opposite the Alte Polizei is the Amtspforte, a half-timbered house built in 1553. After serving as an administrative building, court house, and prison, it became the local museum in 1963 with exhibitions on town and regional history. The museum is free of charge. Open from Monday to Friday from 10am until 12pm and 3pm until 5pm, on Sundays and bank holidays from 3pm until 5pm.

F Musée Amtspforte

Obernstraße 32a

Le bâtiment à colombages Amtspforte est situé en face de l'Ancienne police. Construit en 1553, ce fut d'abord un bâtiment administratif, un palais de justice et une prison. Depuis 1963, il abrite un musée proposant des expositions sur l'histoire urbaine et régionale. L'entrée est gratuite. Heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 10 à 12h, 15–17h; dimanches et jours fériés de 15–17h.

متحف امتسپورته، اوبرن شتراسة 32أ

Obernstraße 32a

مقابل الشرطة القديمة يوجد بناء امتسپورته ذو الإطار نصف الخشبي. بني عام 1553 وكان يضم المباني الادارية والمحكمة والسجن. ومنذ عام 1963 يوجد هنا المتحف الذي يعرض تاريخ المدينة والمنطقة. الدخول مجاني. ساعات الزيارة من الاثني للجمعة من الساعة 10-12 ومن 15-17 و يوم الاحد والعطلات من 15-17.

پ موزه آمتس فورته، اوبرن شتراسه 32 آ

Obernstraße 32a

ساختمان الوار آمتس فورته مقابل اداره پلیس قدیمی قرار دارد. سال ساخت آن 1553 و ابتدا دواير شهري، دادگاه و زندان بوده است. از سال 1963 موزه و نمايشگاه های شهري و تاريخ منطقه ای در اینجا قرار دارد. ورودی ندارد. ساعات کار : روزهای دوشنبه تا جمعه از ساعت 10 تا 12 و 15 تا 17، روزهای یکشنبه و روزهای تعطیل از ساعت 15 تا 17.



Schloss und Schlossgarten

Hinter der Burg 3 und Habichhorster Straße



Das zwischen 1534 und 1544 erbaute Schloss gehört zu den frühen Schlössern der Renaissance im Weserraum. Das Schloss war bis 1607 Residenz der Schaumburger Grafen, danach Witwen- und Erbprinzen-sitz bis 1918. Heute ist dort das Finanzamt. Gegenüber, auf der Habichhorster Straße, liegt der malerische Schloss- und Stadtgarten mit Wasserbecken und Springbrunnen.



Palace and Palace Gardens

Hinter der Burg 3, Habichhorster Straße

The Palace, built between 1534 and 1544, belongs to the early palaces of the Renaissance along the river Weser and the adjoining area. Until 1607 the palace was the residence of the counts of Schaumburg, then becoming the seat of the dowagers and heirs to the throne up to 1918. Today the palace is the seat of the tax office in Stadthagen. Opposite the building, on the other side of Habichhorster Straße, are the picturesque palace and municipal gardens with ponds and fountains.



Château et jardin du château

Hinter der Burg 3, Habichhorster Straße

Construit entre 1534 et 1544, le château est l'un des premiers châteaux de la Renaissance dans la région de la Weser. Le château fut la résidence du comte de Schaumburg jusqu'à 1607, puis le siège des veuves et des princes héritiers jusqu'en 1918. Il abrite aujourd'hui le centre des impôts. Le jardin du château et jardin municipal pittoresque avec ses étangs et ses fontaines se situe en face dans la rue Habichhorster.



القصر، خلف الحصن 3 وحديقة القصر، هابيشهورستر شتراسة

Hinter der Burg 3, Habichhorster Straße

ينتمي القصر الذي بني بين الاعوام 1534 و 1544 للقصور المبكرة في عصر النهضة في منطقة نهر فيزر. كان القصر حتى عام 1607 مقر اقامة ايرل شامبورغ وبعد ذلك مقرا للارامل والايالات بالوراثة حتى 1918. أما اليوم فتقع هناك ادارة الضرائب. وفي الجانب المقابل تقع حديقة المدينة والقصر الخلاب مع ما تضمه من برك ونافورات.



كاخ باغ كاخ هينتر در بورگ 3 هابيشت هورستر شتراسه

Hinter der Burg 3, Habichhorster Straße

اين كاخ در فاصله سال های 1534 تا 1544 ساخته شده و متعلق به كاخ های قبلی رنسانس در منطقه 'وزر' می باشد. اين كاخ تا سال 1607 اقامتگاه امير شامبورگ و پس از آن تا سال 1918 نیز اقامتگاه بيوه ها و شاهزادگان موروثی بوده است. هم اکنون اینجا اداره دارایی است. سمت مقابل خيابان كاخ نگارخانه و باغ ملی با برکه آب و فواره ها قرار دارند.

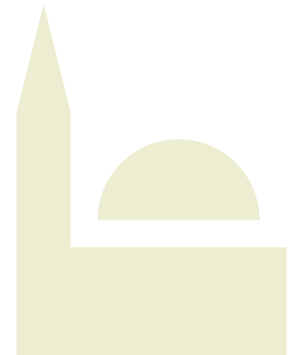


Aksa Camii Moschee

Enzer Straße 96



Die Moschee ist das religiös-kulturelle Zentrum der Türkisch-Islamischen Gemeinde zu Stadthagen. Schon seit vielen Jahren öffnet Aksa Camii die Türen am Tag der Offenen Moschee Anfang Oktober und bietet damit ein Forum für interkulturelle Begegnungen. Die Moschee ist täglich zu den muslimischen Gebetszeiten geöffnet. Führungen können vereinbart werden unter Tel. 05721 71814 oder mobil unter 0172 1755743.



E Aksa Camii Mosque

Enzer Straße 96

The mosque is the religious and cultural centre of the Turkish-Islamic Community in Stadthagen. For many years Aksa Camii has had an Open Day early in October, thus offering visitors and participants a platform for cross-cultural encounters and exchange. The mosque is open daily during Muslim prayer time. Guided tours can be arranged by telephone 05721 71814 or 0172 1755743 (mobile).

F Mosquée Aksa Camii

Enzer Straße 96

La mosquée est le centre religieux et culturel de la communauté turco-islamique de Stadthagen. Depuis de nombreuses années, Aksa Camii ouvre ses portes le jour des portes ouvertes à la mosquée début octobre et propose ainsi un forum pour les rencontres interculturelles. La mosquée est ouverte tous les jours aux heures de prière musulmanes. Des visites guidées peuvent être convenues au 05721 71814 (téléphone fixe) ou au 0172 755 743 (portable).

جامع الاقصی، انزر شتراسة 96

Enzer Straße 96

المسجد هو المركز الديني والثقافي للمجتمع التركي الإسلامي في شتاتهاجين. ومنذ سنوات يفتح المسجد ابوابه في يوم المسجد المفتوح مطلع اكتوبر ويوفر منتدى للقاء بين الثقافات. يفتح المسجد يوميا خلال اوقات الصلاة للمسلمين. يمكن ترتيب الجولات على الهاتف على الرقم 0572171814 او على الموبايل 01721755743.

مسجد جامع اقصی، انتسر شتراسه 96

Enzer Straße 96

این مسجد مرکز فرهنگی ترکی-اسلامی در حومه شهر شتات هاگن است. سال هاست که مسجد جامع اقصی درهای خود را در روزهای موسوم به 'روز درهای باز اوایل ماه اکتبر' بروی بازدید کنندگان می گشاید و فضای خود را برای انجمن فرهنگی بین ملت ها ارایه میدهد. درب مسجد همه روزه در ساعات نماز باز است. راهنمایی برای بازدید کنندگان با قرار قبلی امکان پذیر است تلفن 0572171814 یا موبایل 01721755743

Bruchhof

Bruchhof 3-5



Der Bruchhof ist einer der ältesten Wohnplätze im Raum Stadthagen und wurde bereits 1115 in einer Urkunde erwähnt. Es gehörte zunächst dem Edelherrn Mirabilis, später den Fürsten von Schaumburg-Lippe. Von der ehemals befestigten Hofanlage sind noch Teile des Wassergrabens, ein schönes Fachwerkhaus und mehrere Nebengebäude erhalten. Das Anwesen dient heute als Wohn- und Arbeitsstätte für psychisch kranke Menschen. Jüngst erstellten die Betreiber gemeinsam mit Flüchtlingen eine Holzbühne, auf der Theaterstücke, Musikkonzerte etc. eingeübt werden. Es gibt außerdem ein Café.

E Bruchhof

Bruchhof 3-5

Bruchhof is one of the oldest dwelling places in the Stadthagen area and was mentioned for the first time in an official document in the year 1115. At first it belonged to a nobleman called Mirabilis, later to the princes of Schaumburg-Lippe. At present parts of the moat, a beautiful half-timbered house and a number of outbuildings are the remnants of what used to be a fortified farmyard complex. Nowadays the estate serves as a home and place of work for people who are mentally ill. Recently the operators – together with some refugees – have built a wooden stage on which plays and concerts can be rehearsed and prepared. Moreover, there is a café.

F Bruchhof

Bruchhof 3-5

Le Bruchhof est l'un des plus anciens lieux de résidence dans l'espace de Stadthagen et il fut déjà mentionné dans un document en 1115. Il a d'abord appartenu au noble Mirabilis, puis aux princes de Schaumburg-Lippe. Il reste encore des parties du fossé, une belle maison à colombages et plusieurs dépendances

de la cour autrefois fortifiée. La propriété sert maintenant de maison et de lieu de travail aux personnes souffrant de troubles mentaux. Récemment, les exploitants aidés de réfugiés ont dressé une scène en bois servant à la répétition de pièces de théâtre, des concerts de musique, etc. Il y a aussi un café.

بروخهوف، بروخهوف 3-5 Bruchhof 3-5



تعد بروخهوف واحدة من اقدم الاماكن السكنية في منطقة شنتاهجين وقد ذكرت فعلا في وثيقة تعود لعام 1115. وقد كانت من املك النبيل ميرابيليس والذي اصبح لاحقا أمير شامبورج ليه. ومن الاجزاء المحصنة مسبقا لا تزال اجزاء من خندق المياه وبيت نصف خشبي جميل وأبنية اخرى مجاورة متعددة. ولا تزال تخدم هذه العزبة اليوم كمكان سكن وعمل للاشخاص المصابين بامراض نفسية. وفي هذا العام أنشأ المشغل بالتعاون مع اللاجئین منصة خشبية ليتم تدريبهم على المسرحيات والحفلات الموسيقية. ويوجد بالاضافة لذلك مقهى.

بروخ هوف، بروخ هف 3 - 5 محله Bruchhof 3-5



محله بروخ هوف یکی از قدیمی ترین محله های مسکونی در ناحیه شنتات هاگن است و در سال 1115 نامش در یک سند ذکر شده است. در ابتدا متعلق به یکی از نجباى شهر بنام میرابیلیس و سپس در تملك شاهزاده 'شامبورگ ليه' بوده است. از محوطه های مستحکم سابق هنوز قسمتی از گودال آب، یک ساختمان الواری زیبا و تعداد زیادی بناهای جانبی باقی مانده است. از این اثر امروزه بعنوان کارگاهی برای بیماران روانی استفاده می شود. موسس آن امسال در آن یک سن چوبی برای اجرای تیاتر و کنسرت موسیقی و.... در نظر گرفته. بعلاوه در آن یک کافه هم وجود دارد.

Bückerburg

Die Geschichte der Stadt Bückeburg geht zurück auf eine Wasserburg, die von Adolf VI Anfang des 14. Jahrhunderts angelegt wurde. Den bis heute prägenden Ausbau zur Residenzstadt Anfang des 17. Jahrhunderts verdankt Bückeburg dem Fürsten Ernst. Vom Dreißigjährigen Krieg (1618 bis 1648) erholte sich die Stadt jedoch erst im 18. Jahrhundert auch und gerade in kultureller Hinsicht. Heute leben in Bückeburg rund 19.000 Menschen.

E The historical roots of Bückeburg date back to a moated castle built by Count Adolf VI early in the 14th century. But it was Prince Ernst to whom Bückeburg owes its being developed as a royal seat at the beginning of the 17th century, thus leaving his indelible mark on the town. The Thirty Years' War (1618 to 1648), however, affected the town to such an extent that it did not recover before the 18th century, particularly with regard to culture. Today the town has about 19,000 inhabitants.

F L'histoire de la ville de Bückeburg remonte à un château d'eau, qui a été créé par Adolf VI au début du XIV^e siècle. Bückeburg doit au prince Ernst l'expansion de la ville résidentielle du début du XVII^e siècle encore marquante à ce jour. La ville ne s'est toutefois remise qu'au XVIII^e siècle de la guerre de Trente Ans (1618-1648), notamment du point de vue culturel. Environ 19 000 personnes vivent aujourd'hui à Bückeburg.

بوکبرج

A يعود تاريخ مدينة بوکبرج الى حصن مائي تم تشييده من قبل ادولف الرابع في بداية القرن الرابع عشر ويعود الفضل في التوسع الكبير لتتحول بوکبرج الى مدينة سكنية في بداية القرن السابع عشر الى الامير ارنست. وقد تعافت المدينة من اثار حرب الثلاثين سنة (1618 الى 1648) فقط في بداية القرن الثامن عشر وكذلك من الناحية الثقافية. اليوم يعيش في بوکبورج حوالي 19 الف شخص.

بوکه بورگ

B تاريخ شهر بوکه بورگ به یک آب انبار باز می گردد که از طرف ادولف پنجم در آغاز قرن 14 بنا گردیده. جلوه امروزی بنای شهر به همت شاهزاده ارنست و امدار است که در اوایل قرن 17 در آن اقامت داشته است. این شهر پس از یک جنگ سی ساله (1648 تا 1618) ابتدا در آغاز قرن 18 حتی از لحاظ فرهنگی به آرامش رسیده است. هم اکنون در بوکه بورگ 19 000 نفر زندگی می کنند.



Schloss

Schlossplatz 1



Ursprünglich als Wasserburg errichtet, ließ Otto IV. von Schaumburg sie ab 1560 in eine prachtvolle vierflügelige Schlossanlage umbauen. Heute zeigt das Schloss Bauelemente des Spätmittelalters, der Renaissance, des Barocks und des Historismus. Es ist Sitz der Fürsten zu Schaumburg-Lippe. Der Große Festsaal ist besonders interessant. Die kostenpflichtigen Schlossführungen finden täglich zwischen 12 und 17 Uhr statt. Erwachsene zahlen 8,50 Euro, Kinder zwischen 6 und 16 Jahren 5 Euro. Es ist allerdings auch lohnend, die Anlage nur von außen zu besichtigen und den Schlosspark zu besuchen.

Palace

Schlossplatz 1

It was Count Otto IV. of Schaumburg, who converted the old moated castle into a magnificent palace as of 1560. Today stylistic elements of the late Middle Ages, Renaissance, Baroque, and Historicism can be found in the palace building. Especially the Great Hall is very interesting. At present the Palace is the seat of the Princes of Schaumburg-Lippe. There are guided tours of the Palace daily between 12pm and 5pm. Adults pay an entrance fee of 8,50 Euro, children from 6 up to 16 years 5,00 Euro. Instead of going on a guided tour, you can visit the Palace Gardens and have a look at the buildings from the outside, which is also worthwhile.

Château

Schlossplatz 1

Construit à l'origine comme château entouré d'un fossé, Otto IV de Schaumburg le fit transformer en un superbe domaine à partir de 1560. Il présente aujourd'hui des éléments de construction de la fin du Moyen-Âge, de la Renaissance, du Baroque et de l'Historicisme. Il est le siège des princes de Schaumburg-Lippe.

La grande salle des fêtes est particulièrement intéressante. Les visites guidées du château sont payantes et ont lieu tous les jours entre 12h et 17h. Les adultes paient 8,50 Euro et les enfants de 6 à 16 ans, 5 Euro. Mais il vaut aussi la peine de visiter seulement l'extérieur et de se promener dans le parc du château.

القصر، شلوسبلاتس 1

Schlossplatz 1

بني في الاصل كحصن مائي وتم تحويله من قبل اوتو الرابع من شامبورج عام 1560 الى القصر المتألق. وتظهر اليوم عناصر البناء الخاصة بالعصور الوسطى المتأخرة، عصر النهضة، الباروكية والتاريخانية. يعتبر القصر مقر أمير شامبورج لبييه. قاعة الاحتفالات مثيرة للاهتمام بشكل خاص. تجرى الجولات المدفوعة يوميا بين الساعة 12 و 17. يدفع البالغون 8,5 يورو والاطفال بين عمر 6 و 16 سنة 5 يورو. ومع ذلك فان المكان يستحق رؤيته من الخارج وزيارة حديقة القصر.

كاخ، شلوس پلاتس 1

Schlossplatz 1

كاخ ابتدا بعنوان قلعه آب بنا شده سپس در سال 1560 توسط اتوی چهارم به کاخی با شکوه مبدل شده است. این هم اکنون عناصر بنای قرون وسطای متأخر، رنسانس و باروها نشانگر زینت تاریخی است. اقامتگاه امیر شامبورگ لبييه است. سالن جشن بزرگ بسیار جالب است. راهنمایی درون کاخ همه روزه بین ساعت 12 تا 17 برگزار می شود بهای آن برای بزرگسالان 8,50 يورو و برای کودکان 6 تا 16 ساله 5 يورو. اما ارزش دیدن مجتمع از بیرون و کاخ از درون را دارد.

Rathaus

Marktplatz 2



Das Rathaus wurde 1905/06 als Neorenaissancebau neu errichtet. Es entsprach dem Repräsentationsbedürfnis der Bürger, was auch in der überlebensgroßen Bronzefigur eines städtischen Herolds deutlich wird. Das Rathaus ist Sitz des Bürgermeisters und Zentrum der Lokal- und Kommunalpolitik. Besuchen Sie auch den schönen Marktplatz, auf dem das Rathaus steht.

E Town Hall Marktplatz 2

The Town Hall was re-erected in 1905/06 in Neo-Renaissance style. At the time the building complied with the citizens' desire for representation and their need for prestige, which is vividly expressed by the larger-than-life bronze figure of an urban herald. Today, fringed by a beautiful market square, the Town Hall is the seat of the mayor and the centre of local affairs and politics.

F Hôtel de ville Marktplatz 2

L'hôtel de ville a été reconstruit en 1905-1906 en tant que bâtiment néo-Renaissance. Il correspondait à la nécessité d'une représentation des citoyens, ce que reflète aussi la sculpture en bronze d'un héraut municipal plus grand que nature. L'hôtel de ville est le siège de la mairie et le centre de la politique locale et municipale. Vous pouvez également visiter la belle place du marché, où se situe l'hôtel de ville.

البلدية، مارکتبلاتس 2 Marktplatz 2

اعيد بناء البلدية عام 1905-1906 كمبنى على طراز عصر النهضة الجديد. وهي تتوافق مع الحاجة لوجود تمثيل للمواطنين وهو ما انعكس بدقة من خلال الصرح البرونزي لنذير المدينة. قاعة المدينة هي مقر المحافظ ومركز السياستين المحلية والبلدية. قم أيضا بزيارة ساحة السوق الجميلة حيث تقع البلدية.

ب شهرداری، مارکت پلاتس 2 Marktplatz 2

ساختمان شهرداری در سال 1905 تا 1906 در استایل نیو رنسانس کاملاً نو ساخته شده که مطابق با نیاز شهروندان یعنی چیزی که با نمایش مجسمه برنزی یک شهرک قهرمان معنا می یابد. شهرداری محل ریاست شهردار و مرکز سیاسی منطقه ای است. از میدان بازار زیبا، همان جایی که شهرداری در آن قرار دارد نیز بازدید فرمایید!

Museum Bückeburg Lange Straße 22



Das Fachwerkgebäude mit seinen reichen Schnitzereien gehört zu den ältesten Häusern der Stadt. Es hat einen großen Kamin in der Eingangshalle und einen alten Gewölbekeller. Seit 1905 ist hier das Museum Bückeburg für Stadtgeschichte und Schaumburg-Lippische Landesgeschichte untergebracht. Es zeigt ur- und frühgeschichtliche Funde, Objekte zur Stadt- und Landesgeschichte und die Schaumburger Tracht. Das Museum ist von Mittwoch bis Sonntag von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist kostenfrei.

E Museum Bückeburg Lange Straße 22

The half-timbered building with its abundant woodcarving belongs to the oldest houses of the town. There is a big open fireplace in the entrance hall and an old vaulted cellar. Since 1905 the Museum of Bückeburg, which focuses on city and state history, especially the history of Schaumburg-Lippe, has been housed here. Not only exhibits from city and state history can be seen, but also prehistoric and early-historical finds as well as traditional folk costumes of Schaumburg. The museum is open from Wednesday to Sunday between 1pm and 5pm. No fees are charged.

F Musée de Bückeburg Lange Straße 22

Le bâtiment à colombages avec ses sculptures riches est l'une des maisons les plus anciennes de la ville. Il possède une grande cheminée dans le hall d'entrée et une ancienne cave voûtée. Depuis 1905, il abrite le musée consacré à l'histoire de la ville de Bückeburg et à l'histoire régionale sous les Schaumburg-Lippe.

Il présente des découvertes historiques préhistoriques, des objets de la ville et de l'histoire régionale, ainsi que le costume folklorique de Schaumburg. Le musée est ouvert du mercredi au dimanche de 13h à 17h. L'entrée est gratuite.

متحف بوكبرج، لانجة شتراسة 22

Lange Straße 22

ينتمي هذا المبنى نصف الحشبي ومنحوتاته الغنية لأقدم البيوت في المدينة. يحتوي المبنى على موقد كبير في البهو وعلى قبو قديم. ومنذ 1905 يقوم متحف بوكبرج بعرض تاريخ المدينة وتاريخ ولاية شومبورج لبيه. يقوم المتحف بعرض آثار من ماقبل التاريخ وقطع تخص تاريخ المدينة والولاية وزى شومبورج. يفتح المتحف من الأربعاء الى الأحد من الساعة 13 إلى 17 والدخول مجاني.

موزه بوكه بورگ، لانگه شتراسه 22

Lange Straße 22

ساختمانی الوار با کنده کاری های زیبا یکی از قدیمی ترین بناهای شهر است. دارای یک بخاری چوبی (جاکوزی) بزرگ در ورودی سالن و یک زیر زمین قوسی شکل می باشد. از سال 1905 موزه بوكه بورگ برای تاریخ شهر و تاریخ منطقه ای شومبورگ لبيه بر بنا شده است. این موزه، تاریخ اوليه و بنیان شهر، ویژگی و تاریخ شهر و منطقه و لباس را نشان میدهد. ساعات کار موزه: از ساعت 13 تا 17 و ورودی ن رایگان است.

Kuba Moschee

Trompeterstraße 6



Seit 2003 ist die Kuba Camisi Moschee das religiös-kulturelle Zentrum der Türkisch-Islamischen Gemeinde zu Bückeburg. 2009 wurde der Umbau der Moschee eingeweiht. Die muslimische Gemeinde nimmt aktiv am kulturellen Leben der Stadt

teil, etwa mit der »Lese-Uni für Kinder« und durch Einladungen (Davetiye) für Nicht-Muslime. Die Moschee ist täglich zu den muslimischen Gebetszeiten geöffnet. Führungen können vereinbart werden unter Mobil: 0177 3496785, 0152 24435050.

E Kuba Mosque

Trompeterstraße 6

Since 2003 the Kuba Camisi Mosque has been the religious and cultural centre of the Turkish-Islamic Community in Bückeburg. In 2009 the converted building was inaugurated. The Muslim community takes an active part in the cultural life of the town, for example, with its 'Lese-Uni', where children read and write, and with its invitations (Davetiye) to non-Muslims. The mosque is open daily during Muslim prayer time. Guided tours can be arranged by telephone 0177 3496785 or 0152 24435050 (mobile).

F Mosquée Kuba

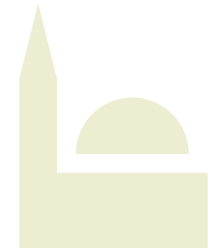
Trompeterstraße 6

Depuis 2003, la mosquée Kuba Camisi est le centre culturel et religieux de la communauté turco-islamique à Bückeburg. La reconstruction de la mosquée a été inaugurée en 2009. La communauté musulmane participe activement à la vie culturelle de la ville, par exemple, avec la «lecture universitaire pour les enfants» et par des références (Davetiye) pour les non-musulmans. La mosquée est ouverte tous les jours aux heures de prière musulmanes. Des visites guidées peuvent être convenues aux numéros de portables suivants : 0177 349 6785, 0152 2443 5050.

مسجد القبة، ترومبتر شتراسة 6

Trompeterstraße 6

يمثل مسجد الكعبة منذ عام 2003 المركز الديني والثقافي للمجتمع التركي الاسلامي في بوكبرج. وتم تدشين اعادة بناء المسجد في عام 2009. ويشترك المجتمع الاسلامي بنشاط في الحياة الثقافية للمدينة مثل "جامعة القراءة للاطفال" والدعوة لغير المسلمين. يفتح المسجد يوميا خلال فترات الصلاة للمسلمين. يمكن ترتيب الجولات على الموبايل: 01773496785 و 015224435050.



مسجد قبا، ترومپتر شتراسه 6



از سال 2003 مسجد جامع قبا مرکز فرهنگی مذهبی ترکان مسلمان در حومه بوکه بورگ است. در سال 2009 این مسجد رسماً افتتاح شد. جامعه مسلمانان بطور فعال در مراسم فرهنگی شهر و بصورت جزوات برای کودکان و دعوت از غیر مسلمانان شرکت می کنند. درب مسجد همه روزه در اوقات نماز باز است. بازدید از مسجد با تعیین وقت قبلی امکان پذیر است: موبایل 01773496785، 015224435050



Evangelische Stadtkirche

Lange Straße



Die prunkvolle Stadtkirche wurde zwischen 1610 und 1615 unter dem Fürsten Ernst zu Holstein-Schaumburg errichtet. Im Inneren können Sie bedeutende Kunstwerke besichtigen, z. B. das Taufbecken von Adriaen de Vries aus dem Jahr 1615 und die reich bemalte und geschnitzte Kanzel. Der berühmteste Prediger der Kirche war Johann Gottfried Herder.

Lutheran-Protestant City Church

Lange Straße

The magnificent city church was built between 1610 and 1615 under Prince Ernst of Holstein-Schaumburg. Inside the church, you can see important works of art, for example, the baptismal font by Adriaen de Vries from 1615 and the richly painted and carved pulpit. The most famous preacher of the church was Johann Gottfried Herder.

Église évangélique de la ville

Lange Straße

La magnifique église de la ville a été construite entre 1610 et 1615 par le prince Ernst de Holstein-Schaumburg. À l'intérieur, vous pouvez visiter d'importantes œuvres d'art, par exemple, les fonts baptismaux d'Adriaen de Vries de l'année 1615 et la chaire richement peinte et sculptée. Le plus célèbre prédicateur de l'église fut Johann Gottfried Herder.

كنيسة المدينة للبروتستانت، لانجة شتراسه

Lange Straße

بنيت كنيسة المدينة المتألفة بين عامي 1610 و 1615 في ظل حكم الامير ارنست من هولشتاين شاومبورج. يمكنك في الداخل مشاهدة الاعمال الفنية الهامة، على سبيل المثال حوض التعميد لادريان دي فريس من العام 1615 والمنبر الغني بالرسوم والمنحوتات. وكان يوهان جوتفريد هررد هو الخطيب الأكثر شهرة في الكنيسة.

كلیسای پروتستان شهر، لانگه شتراسه

Lange Straße

کلیسای باشکوه شهر در سال های 1610 تا 1615 در زمان شاهزاده ارنست تسولهشتاین شاومبورگ بنا شده است. درون ساختمان کارهای هنری با ارزشی مانند حوضچه نامگذاری اطفال ساخته شده توسط آدریان د وریس و مربوط به سال 1615 و نیز منبر کنده کاری شده با نقاشی های زیبا را مشاهده کنید. واعظ مشهور کلیسا توهان گت فرید بود.



Auetal

So bezeichnet man das malerische Tal der Bückeberger Aue, die bei Hattendorf entspringt und durch den Bückeberg und das Wesergebirge eingerahmt wird. Die 1936 gebaute Autobahn mit den großen Bogenbrücken prägt die Landschaft, belastet aber auch die Bewohner des Auetals durch das hohe Verkehrsaufkommen. In der Gemeinde Auetal leben heute rund 6.300 Menschen.

E This is the picturesque valley of the Bückeberger Aue. The stream, whose spring is in Hattendorf, is framed by the Bückeberg in the north and the Weser Hills in the south. Since the German motorway, the Autobahn, was built in 1936, enormous arched bridges have dominated the landscape, while the increasingly heavy traffic imposes a burden on the inhabitants of the Auetal. Today the village Auetal has about 6,300 inhabitants.

F Nous parlons de la vallée pittoresque de la plaine alluviale de Bückeberg, qui jaillit près de Hattendorf et entourée par les collines du Bückeberg et du Wesergebirge. L'autoroute construite en 1936 avec les grands ponts en arc façonne le paysage, mais affecte aussi les habitants de la vallée par son trafic intense. Environ 6 300 personnes vivent actuellement dans la commune d'Auetal.

أويتال

I هكذا يصف المرء الوادي الخلاب لمروج بوكبر الذي ينبثق من هاتندورف ويجري ضمن جبل بوكة وسلسلة جبال فيزر. يبرز الطريق السريع والجسور المنحنية المقامة عليه جمال الطبيعة لكنه يثقل كاهل سكان الوادي من خلال حركة المرور الكثيفة. يعيش في بلدية الوادي حوالي 6300 نسمة.

اوه تال

P مرداب بی نظیر دره بوکه بورگ که از هاتندرف سرچشمه گرفته، از میان شهر بوکه بورگ گذشته و کوه های 'وزر' را در بر می گیرد اینگونه نامیده می شود. اتوبان ساخته شده در سال 1936 با پل قوسی شکل بر جلوه این شهر افزوده و با حجم بزرگ ترافیک ساکنان شهر را می آزارد. هم اکنون در حومه اوه تال 6 300 نفر زندگی می کنند.



Heimatmuseum Auetal

Hattendorf, Langenfelder Straße 47



Das Museum wurde 1984 in mehreren Räumen der Hattendorfer Volksschule eröffnet. Hier sind eine bäuerliche Wohnküche, eine ehemalige Schulstube, Spinnstube, Schusterei, Sattlerei, Schneiderwerkstatt, Schreinerei und eine intakte Schmiede zu besichtigen. Das Museum ist nur zeitweise geöffnet. Nähere Informationen unter www.heimatmuseum-auetal.de und/oder unter Tel. 05752 600.

The Auetal Museum of Local History and Culture

Hattendorf, Langenfelder Straße 47

In 1984, the museum was opened in several rooms of the former primary school in Hattendorf. The exhibition includes a typical German Wohnküche, which is a cooking-dining-living combination, a former classroom, a spinning room, and traditional craftsmen's workshops such as those of a shoemaker, a saddler, a tailor, a joiner, and a blacksmith. The smithy is still in working order. The museum is only open at times, so you need to get further information on the Internet (heimatmuseum-auetal.de) or by phone (05752 600).



Musée local d'Auetal

Hattendorf, Langenfelder Straße 47

Le musée a été ouvert dans plusieurs salles de l'école primaire de Hattendorf en 1984. On peut y visiter une cuisine paysanne, une ancienne salle de classe, une salle de filage, une cordonnerie, une sellerie, un atelier de couture, une menuiserie et une forge intacte. Le musée est ouvert uniquement périodiquement. Pour obtenir des informations supplémentaires, consulter le site www.heimatmuseum-auetal.de et/ou appeler le numéro suivant : 05752 600.

متحف الوطن في أويتال وهاتندورف، لانجينفيلدر شتراسة 47

Langenfelder Str 47



تم افتتاحه عام 1984 في عدة غرف من للمدرسة الشعبية في هاتندورف. يوجد هنا مطبخ فلاحى، غرفة مدرسية سابقة، غرفة غزل، غرفة صناعة احذية، ورشة خياطة ونجارة وورشة حدادة سليمة للزيارة. يفتح المتحف فى فترات محددة. لمعلومات ادق يرجى زيارة الرابط التالى: www.heimatmuseum-auetal.de أو عبر الهاتف 05752600.

موزه وطنى اوه تال، هاتندرف، لانگن فلدرف شتراسه 47

Langenfelder Straße 47



سال 1984 با اتاق هاى متعدد در مدرسه ملى شهر هاتندرف بنا شده است. در اينجا يك آشپزخانه دهقانى، يك كلاس مدرسه در قديمى، يك اتاق نخ ريسى، يك كفاشى، يك سراجى، يك كارگاه خياطى، نجارى و يك آهنگرى دست نخورده ديده مى شود. 05752600 موزه فقط گاه گاهى باز است. اطلاعات بيشتر از طريق تلفن: www.heimatmuseum-auetal.de

Jüdischer Friedhof

Hattendorf, Langenfelder Straße



Auf dem kleinen jüdischen Friedhof stehen insgesamt vier Grabsteine für Mitglieder der Familie Lehmann, die seit dem Ende des 19. Jahrhunderts hier begraben wurden. 1942 und 1943 wurden hier 36 sowjetische Zwangsarbeiter aus dem

»Sammellager für kranke Ostarbeiter« in Rehren begraben. Sie hatten für das nationalsozialistische Regime unter in der Regel grausamen Bedingungen arbeiten müssen. Nach Schließung des Begräbnisplatzes wurden bis 1945 etwa 400 Menschen aus dem Sammellager auf dem Friedhof »Am Horn« in Rehren beigesetzt.

The Jewish Cemetery in Hattendorf

Langenfelder Straße



In the small Jewish cemetery there are altogether four tombstones of members of the Lehmann family, who have been buried there since the end of the 19th century. During the Second World War, in 1942 and 1943, 36 slave labourers from the Soviet Union were buried there, too, who had been in a "Detention Camp for ill Forced Labourers from Eastern Europe" in Rehren. Before they died, they had suffered cruel treatment and had been forced to work for the Nazi regime under the most appalling conditions. After the burial site had been closed, about 400 detainees from the detention camp were buried in Rehren's cemetery "Am Horn" before the war ended in 1945.

Cimetière juif

Hattendorf, Langenfelder Straße



Le petit cimetière juif comporte un total de quatre pierres tombales de membres de la famille Lehmann enterrés ici depuis la fin du XIXe siècle. 36 travailleurs forcés soviétiques du camp de rassemblement pour les travailleurs de l'Est malades de Rehren ont été enterrés ici en 1942 et 1943. Ils devaient travailler pour le régime nazi dans des conditions généralement cruelles. Après la fermeture du lieu d'enfouissement, environ 400 personnes du camp de rassemblement ont été enterrées jusqu'en 1945 dans le cimetière «Am Horn» de Rehren.

المقبرة اليهودية، هاتندورف، لانجينفيلدر شتراسة

Hattendorf, Langenfelder Straße



اجمالا يوجد بالمقبرة اليهودية الصغيرة اربعة شواهد قبور لأفراد عائلة ليمن الذين دفنوا هنا في نهاية القرن التاسع عشر. وفي الفترة بين عامي 1942 و 1943 دفن هنا 36 عاملا من عمال السخرة السوفيتيين القادمين من مخيمات التجميع للعمال الشرقيين المرضى في ريرين. وقد كان عليهم العمل من أجل النظام النازي في ظل ظروف قاسية عموما. وبعد اغلاق مكان الدفن تم حتى عام 1945 دفن حوالي 400 شخصا من مخيمات التجميع في المقبرة "أم هورن" في ريرين.

یهودی ها، هاتندرف، لاتگن فلدز شتراسه قبرستان Hattendorf, Langenfelder Straße



قبرستان کوچک یهودی ها در مجموع 4 سنگ قبر متعلق به خانواده 'لمن' وجود دارد که در اواخر قرن 19 در اینجا دفن شده اند. در سال های 1942 و 1943 نیز 36 نفر دیگر از کارگران اجباری روسی از 'اردوگاه بیماران شرق' در شهر رهرن در همینجا به خاک سپرده شده اند. آنان در زمان رژیم نازی تحت شرایط دشواری به کار اجباری گماشته شده بودند. در بعد از بسته شدن قبرستان در سال 1945 قریب به 400 نفر از اردوگاه اجباری در قبرستان شهر رهرن خاک سپاری شدند.

Rinteln

Rinteln entstand nach 1230 im Auftrag des Grafen Adolph IV. von Schaumburg. Durch seine zentrale Lage und das Messeprivileg entwickelte es sich bald zum regionalen Handelszentrum. Als Festung diente es bis zur Zeit der napoleonischen Herrschaft der Sicherung des Schaumburger Territoriums. Reste dieser Anlage prägen bis heute noch das Stadtbild. 1621 wurde in Rinteln zudem eine Universität gegründet. Besonders berühmt wurde die gegen die Hexenverfolgung gerichtete Streitschrift »Cautio Criminalis« des Jesuiten Friedrich Spee. Heute leben in Rinteln rund 25.000 Einwohner. Die Altstadt Rintelns gilt als die schönste im Schaumburger Land.

E On the banks of the River Weser, Rinteln was founded in the 1230s on behalf of Count Adolf IV. of Schaumburg. Due to its centrality and its privilege to hold fairs, the town soon evolved into a regional hub of trade. In 1621 a university was established in the town. Ten years later the famous polemic pamphlet "Cautio Criminalis" was published in Rinteln, in which Friedrich Spee, a Jesuit, criticised the witch-hunting at that time. As a fortified town Rinteln served as a safeguard, protecting the Schaumburg territory, until the age of Napoleonic rule. Today the town has about 25,000 inhabitants. Rinteln's Old Town is considered the most beautiful of all in Schaumburg.

F Rinteln est né après 1230 au nom du comte Adolf IV de Schaumburg. Grâce à sa situation centrale et le privilège des foires, il est vite devenu le centre commercial régional. Il servit de forteresse pour sécuriser le territoire de Schaumburg jusqu'à l'époque de la domination napoléonienne. Des vestiges de ce système dominant encore aujourd'hui le paysage urbain. Une université a également été créée à Rinteln en 1621. Le pamphlet «Cautio Criminalis» du jésuite Friedrich Spee, dirigé contre la persécution des sorcières, est particulièrement célèbre. Environ 25 000 habitants vivent actuellement à Rinteln. La vieille ville de Rinteln est considérée comme la plus belle de la région de Schaumburg.

رینتلن

A تأسست رینتلن في عام 1230 بناء على طلب الاير ادولف الرابع من شامبور. ومن خلال موقعها المركزي وامتيازاتها فإنها سرعان ما تطورت الى مركز تجارة اقليمي. وتم استخدامها في عهد نابليون كحصن لتأمين أراضي شامبورج. وتبين بقاياها حتى اليوم على صورة المدينة. وقد أنشئت في رینتلن في عام 1621 جامعة أيضا. ومن المشهور بشكل خاص المجادلة الشهيرة لليسوعي فريدريك سبي ضد اضطهاد الساحرات والمسماة: "Cautio Criminalis" بعيش اليوم في رینتلن حوالي 25 الف نسمة وتعتبر المدينة القديمة في رینتلن الاجمل في شامبورج.

رینتلن

P در سال 1230 بفرمان امير آدولف چهارم شامبورگ ساخته شد. و خیلی زود بدليل موقعيت مرکزی و انحصار رینتلن نمايشگاهی آن به یک قطب تجاری بدل گشت. و در زمان سلطه نابليون بعنوان یک دژ مستحکم در مقابل تروریسم شامبورگ واقع شد. بقایای این بنا تا بامروز چهره شهر را جلوه میدهند. علاوه بر این در سال 1621 در رینتلن یک دانشگاه ساخته شد. بخاطر حکم مبارزه و تعقیب جادوگران که به کاتیو کریمینالیس یسوعیان معروف است بطور خاصی شهرت رسید. هم اکنون در شهر رینتلن 25 000 نفر زندگی می کنند. محله قدیمی شهر رینتلن جزو زیباترین محله های منطقه شامبورگ است.





Museum Eulenburg

Klosterstraße 21



Die Eulenburg gehört zu den ältesten Gebäuden Rinteln's. Der heutige Bau entstand im Wesentlichen im Jahr 1591. Der Name »Eulenburg« geht wohl auf »Alte Burg« zurück. Mehrmals wechselten die Eigentümer. Ab 1651 wurde das

Gebäude Regierungssitz und Obergericht der hessischen Grafschaft Schaumburg. Seit Ende der 1930er Jahre ist es ein Museum. In den 1990er Jahren grundlegend umgestaltet, zeigt es die Stadtgeschichte Rinteln's und interessante Sonderausstellungen. Das Museum ist dienstags bis sonntags von 14 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt beträgt 3 Euro für Erwachsene und 1,50 Euro für Kinder.



The Eulenburg Museum

Klosterstraße 21

The Eulenburg belongs to Rinteln's oldest houses, but most of the present building was erected in 1591. Its name "Eulenburg" probably stems from "old castle". After a number of changes in ownership, the building became the seat of government in 1651 and housed the High Court of the Hessian County of Schaumburg. Since the end of the 1930s it has been a museum. After being totally redesigned in the 1990s, the Eulenburg Museum now focuses on the history of Rinteln and interesting special exhibitions. The museum is open from Tuesday to Sunday between 2pm and 5pm. Adults pay an entrance fee of 3 Euro, children 1.50 Euro.



Musée Eulenburg

Klosterstraße 21

L'Eulenburg compte parmi les plus anciens bâtiments de Rinteln. Le bâtiment actuel a été construit essentiellement en 1591. Le nom d'»Eulenburg« remonte probablement à »Alte Burg«. Il connu plusieurs changements de propriétaire. À partir de

1651, le bâtiment servit de siège du gouvernement et de Cour supérieure du comté de Hesse. C'est un musée depuis la fin des années 1930. Transformé fondamentalement dans les années 1990, il présente l'histoire de la ville de Rinteln et des expositions intéressantes. Le musée est ouvert du mardi au dimanche de 14h à 17h. L'entrée est de 3 Euro pour les adultes et de 1,50 Euro pour les enfants.

متحف اولينبرج، كلوستر شتراسة 21

Klosterstraße 21



يُعتبر أولين بورغ من أقدم المباني في مدينة رينتالن. يعود بناء هذا المبنى القديم في أساسه إلى عام 1591. تعود تسمية أولين بورغ إلى اسم القلعة القديمة وقد تغيرت مرّاتٍ عدة. تحول هذا المبنى في بدايات عام 1651 إلى مقر للحكومة والمحكمة العليا والتابعة لمقاطعة شامبورغ في ولاية هسن. تحول هذا المبنى منذ نهايات الثلاثينيات (1930) إلى متحفٍ وقد حدثت في تسعينات القرن الماضي (1990) إصلاحات جذرية ساهمت في إظهار تاريخ هذه المدينة وساهمت في إقامة معارض خاصة بذلك. يفتح المتحف أبوابه للزائرين أيام الثلاثاء والأحد من الساعة 14:00 وحتى الساعة 17:00 رسم دخول المتحف بالنسبة للبالغين تبلغ € 3 يورو وبالنسبة للأطفال € 1,50 يورو

موزه اولينبورگ، كلوستر شتراسه 21

Klosterstraße 21



ساختمان اولينبورگ یکی از زیباترین ساختمان های رينتالن است. بنای فعلی بطور اعم در سال 1591 ساخته شد. نام اولينبورگ هم به نامی قدیمی باز می گردد که بمعنای قلعه قدیمی است. این ساختمان چندین بار دست بدست ، و از اواخر سال 1651 به محل اقامت حکومت فدرال محلی و دادگاه امارت شامبورگ هسن ، و از اواخر سال 1930 به موزه بدل گشته است. در سال 1990 بطور اساسی تغییر نموده ، تاریخ شهر و نمایشگاه های جالبی را نشان میدهد. موزه روزهای سه شنبه تا یکشنبه از ساعت 14.00 تا 17.00 باز است. بهای ورودی 3 يورو برای بزرگسالان و 1.50 يورو برای اطفال می باشد.



Kunst im öffentlichen Raum

Die Stadt Rinteln fördert seit vielen Jahren Kunst im öffentlichen Raum. Besonders bekannt sind hier die Skulpturen des Künstlers Eg Witt. Seine Skulptur »Armformer« befindet sich in der Seetorstr. 20. Sie stellt eine Reaktion auf das Atomunglück in Tschernobyl im Jahr 1986 dar. Interessant ist auch sein Kunstwerk »Erdfenster« in der Klosterstr. 5. In den Boden eingelassen,



präsentiert es schillernde Glas-klumpen aus der Glashütte Stoevesandt. Am Pferdemarkt können Sie zudem die Skulptur »Combine« von Eg Witt betrachten. Auch an anderen Stellen der Stadt können Sie zeitgenössische Kunstwerke entdecken.

E Art in Public Space

For many years Rinteln's town council has promoted art in public space. Particularly the sculptures by Eg Witt are renowned. At Seetorstr. 20, his sculpture "Armformer" can be seen, which is a reaction to the nuclear catastrophe in Chernobyl in 1986. At Klosterstr. 5, another interesting piece of art called "Erdfenster" (earth window) can be found, which is a hole in the ground in which shimmering lumps of glass from the Stoevesandt glassworks are presented. Furthermore you can see a sculpture by Eg Witt called "Combine" at Am Pferdemarkt. At other places all over the town you can discover contemporary works of art.

F Art dans l'espace public

La ville de Rinteln encourage l'art public depuis de nombreuses années. Les sculptures de l'artiste Eg Witt sont particulièrement bien connues. Sa sculpture »Armformer« se situe dans la rue Seetorstr. 20. Elle représente une réponse à l'accident nucléaire de Tchernobyl en 1986. Son œuvre »Erdfenster« dans la Klosterstr. 5 est également intéressante. Encadrée dans le sol, elle présente des paraisons de verre scintillantes provenant de la verrerie Stoevesandt. Vous pouvez aussi admirer la sculpture »Combine« d'Eg Witt sur la place du marché aux chevaux, am Pferdemarkt. Dans d'autres parties de la ville, vous pourrez découvrir des œuvres contemporaines.

الفن في الساحات العامة

تعزز مدينة رينتالن منذ سنوات الفنون في الساحات العامة ولا سيما تماثيل الفنان إيج فيت المعروف للجميع. توجد منحوتته "أرم فورمر" في زيبور شتراسه 20 والذي يمثل ردة فعل على انفجار مفاعل تشيرنوبل عام 1986. من المثير للاهتمام أيضا عمله الفني "نافذة الارض" الموجودة في كلوستر شتراسه 5. والتي تمثل في ارض الواقع بحار الزجاج قرصي الألوان من أواني "ستوفساندت". كما يمكنك أن تشاهد في سوق الخيل التمثال الذي صنعه إيج فيت والذي يدعى "كومباين". وفي أجزاء أخرى من المدينة يمكنك اكتشاف الفنون المعاصرة.

هنر در اماکن عمومی

شهر رينتالن از سال هاست که هنر در فضای عمومی را ترویج می کند. بویژه آثار مجسمه سازی ا. گ. ویت بسیار مشهورند. یکی از ساخته های وی با نام "آرم فورمر" بمعنای شکل دهنده بازو در زه شتراسه 20 نصب شده است. این یاد آور حادثه اتمی در شهر روسی چرونویل بسال 1986 است. و نیز اثر هنری او با نام "ارد فستز" بمعنای پنجره زمین در کلومستر شتراسه 5 را ترسیم می کند. این یکی توده شیشه ای رنگین کمانی از کارگاه شیشه گری سنووزانت را به تصویر می کشد که در زمین فرو رفته. بعلاوه درام پفرده مارکت می توانید مجسمه هایی "کمباين" بمعنای مخلوط از آثار ا. گ. ویت را مشاهده کنید. در جاهی دیگر شهر نیز می توانید آثار هنری دیگری را از هنرمندان معاصر ببینید.

Altes Rathaus Marktplatz



Das Rathaus wird umrahmt von einem Ensemble aus Fachwerkhäusern. Es entstand in den Jahren um 1583 und ist geprägt vom Baustil der Renaissance. Im Inneren befindet sich eine Gastronomie.

E Old Town Hall Marktplatz

The Old Town Hall is framed by an ensemble of half-timbered houses. Built around 1583, it is another example of Renaissance style architecture. Today the building houses a restaurant.

F Ancien hôtel de ville

Marktplatz

L'hôtel de ville est entouré d'un ensemble de maisons à colombages. Construit dans les années autour de 1583, il se caractérise par le style architectural de la Renaissance. Une restauration se trouve à l'intérieur.

I البلدية القديمة، السوق

Marktplatz

تحاط البلدية بمجموعة من البيوت نصف الخشبية وقد تأسست في العام 1583 وتتميز بالطراز المعماري لعصر النهضة. وفي الداخل يوجد مطعم.

ب شهرداری، مارکت پلاتس

Marktplatz

شهرداری قدیمی را تعدادی ساختمان الوار در میان گرفته اند. این ساختمان در سال 1583 بنا شده و سبک معماری رنسانس به آن جلوه خاصی بخشیده است. درون آن یک مهمان پذیر وجود دارد.

Kloster Möllenbeck

Am Kloster



Das Stift Möllenbeck ist eine der umfangreichsten Klosteranlagen des ausgehenden Mittelalters in Deutschland. Die Hallenkirche ist eines der bedeutendsten Denkmale der Spätgotik im Weserraum. Zur Zeit Napoleons wurde die Kirche allerdings als Pferdestall genutzt. Eine Verbesserung trat ein, als die Reformierte Kirche 1836 die Kirche renovierte. Außerdem war Möllenbeck seit dem 15. Jahrhundert

ein Augustiner-Mönchkloster, später ein weltliches Kanonikerstift. In den letzten Jahren renovierte die Reformierte Gemeinde die Klausurgebäude, die sie als Freizeitstätte nutzt.

E Möllenbeck Monastery

Am Kloster

Stift Möllenbeck is one of the most spacious monastery complexes in Germany from the end of the Middle Ages. The hall church is one of the most important late-Gothic monuments in the Weser area. From the 15th century Möllenbeck was an Augustinian monastery, later a secular canonical institution. In the days of Napoleon, however, the church was used as a horse stable. Later, things took a turn for the better, though, when the Reformed Church refurbished the church building in 1836. In recent years, the Reformed parish has renovated the enclosure buildings, which are now used as a leisure and recreation centre.

F Monastère Möllenbeck

Am Kloster

L'établissement Möllenbeck est l'un des plus grands monastères du Moyen-Âge en Allemagne. L'église-halle est l'un des monuments les plus importants de la période du gothique tardif dans la région Weser. L'église fut cependant utilisée comme écurie du temps de Napoléon. Une amélioration a eu lieu quand l'Église réformée a rénové l'église en 1836. De plus, Möllenbeck était un monastère augustinien depuis le XVe siècle, pour devenir plus tard établissement de chanoines séculiers. Au cours des dernières années, la paroisse réformée a rénové le bâtiment de l'enceinte, qu'elle utilise comme centre de loisirs.

I دير مولينبيك، أم كلوستر

Am Kloster

يعد دير الرهبان مولينبيك واحدا من اكبر الاديرة في المانيا في العصور الوسطى وتعتبر كنيسة هالن واحدة من الصروح الاثرية الاكثر اهمية في الفترة القوطية المتأخرة في منطقة نهر الفيذر. وقد استخدمت الكنيسة في عصر نابليون كاستبل للخيول. وقد طرأ تحسن عندما تم ترميم الكنيسة عام 1836 ككنيسة بروتستانتية. بالإضافة الى ان مولينبيك كانت منذ القرن 15 ديرا للقديس اوغسطين ولاحقا دير رهبان عالمية. وفي السنوات الاخيرة قام المجمع البروتستانتية باصلاح بناء الخلوة الذي يستخدم كمركز للترفيه.

صومعه مولن بک، امر کلستر

Am Kloster



'مولن بک' یکی از وسیع ترین صوامع دوره آغازین قرون وسطی در آلمان است. تالار کلیسا از جمله مهم ترین موقوفه آثار هنری عصر گوتیک متاخر در ناحیه 'وزر' است. هرچند در زمان ناپلیون از این کلیسا بعنوان اصطبل اسبان استفاده می شده. تنها تعمیراتی که در آن بوجود آمد در زمان مسیحیت اصلاح طلب در سال 1836 بود. علاوه بر آن 'مولن بک' در قرن 15 دارای راهبه آگوستینی و پس از آن نیز موقوفه ای دارای حکم و اهمیت جهانی است. در سال های اخیر جمعیت مسیحی اصلاح طلب و محوطه آن را تعمیر نموده تا از آن بعنوان یک مجتمع تفریحی استفاده شود.



Kath. Kirche St. Sturm

Kapellenweg 15



Die katholische Pfarrkirche wurde 1888 als neugotische dreischiffige Hallenkirche gebaut. Markant für das Stadtbild ist der quadratische Westturm. Im Inneren sind die beiden Seitenaltäre aus dem Jahr 1905 und ein Altarfenster aus dem Jahr 1961 für Sie sicherlich interessant.

St. Sturm (Roman Catholic church)

Kapellenweg 15

The Roman Catholic parish church, which is a neo-Gothic, three-apsed hall church, was built in 1888. Its square tower dominates the townscape. Inside the church there are two side altars from 1905 and an altar window from 1961, which are well worth seeing.

Église catholique St. Sturm

Kapellenweg 15

L'église paroissiale catholique a été construite en 1888 comme église-halle néogothique. La tour ouest carrée marque le paysage urbain. Les deux autels latéraux datant de 1905 et une fenêtre d'autel de 1961 situés à l'intérieur vous intéresseront certainement.

كنيسة القديس شتورميوس الكاثوليكية - كاپيلين فيج رقم 15

Kapellenweg 15

بنيت الابريشية الكاثوليكية في عام 1888 ككنيسة ذات قاعة قوطية. يميز صورة المدينة البرج الغربي رباعي الزوايا. يوجد في داخلها مذبحان اثنين جانبيين والذان يعود تاريخهما إلى عام 1905، كما توجد نافذة مذبح سنثير اهتمامك بالتأكيد ترجع إلى عام 1961.

كاتوليك سنت شتورميوس، كاپلن وگ 15 کلیسای

Kapellenweg 15

کلیسای محل در سال 1888 با استایل هنری نیوگوتیک ساخته شده. قابل توجه برای چهره شهر مناره مربعی در ضلع غربی آنست. دو محراب از سال 1905 و پنجره های مشرف بر آن از 1961 که برای هر فردی جالب توجه است.

Obernkirchen

Die Geschichte Obernkirchens ist wesentlich mit dem Kloster und späteren Stift Obernkirchen verbunden. Der unterhalb des Klosters liegende Ort erhielt bereits 1181 Marktrechte. Zur Stadt erhoben wurde Obernkirchen allerdings erst 1615. Große Not verursachte der Dreißigjährige Krieg von 1618 bis 1648, in dem die Stadt mehrmals besetzt und geplündert wurde. Obernkirchen war und ist vor allem wegen seines Sandsteins und als Zentrum der Glasproduktion bekannt. Heute leben hier mehr als 9.000 Menschen.

E The history of Obernkirchen is closely bound up with the monastery and later Stift Obernkirchen. The settlement which lay at the foot of the monastery received the right to hold markets in 1181, but not until 1615 did it receive its town charter. During the following Thirty Years War (1616–1648), the town was repeatedly occupied and plundered, which led to great poverty and hardship. Obernkirchen was and is still famous for its sandstone and as a centre of glass manufacturing. Today the town has about 9,000 inhabitants.

F L'histoire d'Obernkirchen est essentiellement liée au monastère et à l'établissement ultérieur d'Obernkirchen. Le village situé au bas du monastère reçut les droits de tenir marché dès 1181. Obernkirchen n'a été élevé au rang de ville qu'en 1615. La guerre de Trente Ans de 1618 à 1648, au cours de laquelle la ville fut occupée et pillée à plusieurs reprises, causa une grande détresse. Obernkirchen était et est surtout connue pour son grès et en tant que centre de production du verre. Plus de 9 000 personnes vivent ici aujourd'hui.

اوبرن کیرشین

ا ترتبط قصة اوبرن كيرشين الى حد كبير بالدير القديم ثم بدير اوبرن كيرشين الجديد. حصل المكان اسفل الدير عام 1181 على صفة السوق. لكن تم تسمية اوبرن كيرشين كمدينة في عام 1615. تسببت حرب الثلاثين عاما 1618-1648 في معاناة كبيرة في المدينة التي احتلت ونهبت مرارا. كانت اوبرن كيرشين وما تزال مشهورة بسبب الحجر الرملي الموجود بها ومركز لإنتاج الزجاج. اليوم يعيش هنا أكثر من 9000 شخص.

كليسای اوبرن

ب تاریخ این شهر اساسا با صومعه و بعدها با موقوفه کلیسای اوبرن گره خورده است. مکان واقع در بخش پایینی صومعه در سال 1181 از حقوق تجاری برخوردار شده. این شهر در سال 1615 به عنوان شهر شناخته شده است. نیاز مردم در زمان جنگ سی ساله 1618 تا 1648 باعث شده تا شهر بارها اشغال و غارت شود. این شهر قبل از هر چیز بخاطر وجود ماسه سنگ، مرکزی برای تولید شیشه بوده و هست. امروزه در اینجا بیش از 9 000 نفر زندگی می کنند.



Dinosaurierspuren

Bückeberg 2



In den Jahren 2007 und 2008 wurden in den Obernkirchener Sandsteinbrüchen Dinosaurierfährten entdeckt. Die Spuren sind der Unterkreide, der Zeit vor etwa 145 bis 140 Millionen Jahren, zuzurechnen. Beginnend vom JBF-Centrum können Sie die Dinosaurierfährten-Fläche auf eigene Faust erwandern. Neun Stationen informieren Sie und Ihre Kinder auf dem 4,6 km langen Naturerlebnispfad über spannende Themen aus Wald, Natur und Steinbruch und natürlich über die Dinos!



Dinosaur Tracks

Bückeberg 2

In 2007 and 2008, dinosaur tracks were found in the sandstone quarries near Obernkirchen. The tracks are from the Early Cretaceous period, so they are about 140 to 145 million years old. Setting off from the JBF-Centre on the Bückeberg, you can follow the tracks and go on a discovery tour on your own. Following the nature trail, which is 4.6 kilometres long with nine stations, you and your children are informed about exciting topics from the fields of nature, forests, and quarries but, of course, also about the dinosaurs that roamed about this area in the past.



Traces de dinosaures

Bückeberg 2

Des traces de dinosaures ont été découvertes dans les carrières de grès d'Obernkirchen dans les années 2007 et 2008. Les traces sont du Crétacé inférieur, il y a 145 à 140 millions d'années avant notre ère. À partir du centre de formation et de loisirs pour la jeunesse (JBF-Centrum) vous pouvez marcher de votre proche chef dans la zone des traces de dinosaures. Les neuf stations présentes sur les 4,6 km du sentier découverte vous informent, vous et vos enfants, sur des sujets passionnants de la forêt, de la nature, de la carrière et bien sûr, sur les dinosaures!

آثار لیدیناصورات - بوکیبرج رقم 2

Bückeberg 2



في العامین 2007 و 2008 تم اكتشاف اثار للديناصورات في محاجر الحجر الرملي بأوبرن کیرشین. ترجع الاثار الى العصر الطباشيري السفلي، في الفترة منذ حوالي 145 إلى 140 مليون سنة بدءا من مركز جاي بي أف يمكنك السير لاستكشاف منطقة اثار الديناصورات بنفسك. تمدك واطفالك 9 محطات على طول مسافة 4,6 كم بالمعلومات حول مواضيع مثيرة من الغابات والطبيعية والمحجر وبالطبع عن الديناصورات!

آثار دایناسورها، بوکه برگ 2

Bückeberg 2



در سال 2007 و 2008 در شهر ابرن کلیسا در خرده های ماسه سنگ شهر ابرن کلیسا رد پای دایناسور کشف شد. این آثار مربوط به 140 الی 145 میلیون سال قبل می شوند. با شروع جی بی اف مرکزی می توانید سطح رد پای دایناسورها را با مشت خود دنبال کنید. 9 ایستگاه شما را در طول 4,6 کیلومتر باریکه راه تجربه طبیعی درباره موضوعات مهیج مربوط به جنگل، طبیعت و معادن سنگ و البته دایناسورها آشنا می سازند.

Stift Obernkirchen

Bergamtstraße 12



Das heutige evangelische Damenstift wurde 1167 als Augustiner-Nonnenkloster erstmals urkundlich erwähnt. Nach der Reformation, gegen die sich die Klosterfrauen vehement gewehrt haben, wurde das Kloster in ein Damenstift umgewandelt. Geistliches Zentrum des Klosters war und ist die Stiftskirche St. Marien. Interessant sind auch die anderen Stiftsgebäude seit dem 16. Jahrhundert.

Convent Obernkirchen

Bergamtstraße 12



Today's Protestant chapter of canonesses was first officially mentioned in 1167 as an Augustinian nunnery. In the 16th century, even though the nuns objected so strongly to the Reformation, the nunnery was converted into a convent. The collegiate church St. Marien (S. Mary's) has always been the spiritual centre of the monastery and convent. But the other picturesque convent buildings, which have been erected since the 16th century, are also well worth seeing from the outside.

Couvent d'Obernkirchen

Bergamtstraße 12



Le couvent protestant d'aujourd'hui fut documenté pour la première fois en 1167 comme couvent d'augustines. Après la Réforme, contre laquelle les religieuses combattirent avec véhémence, le monastère fut transformé en couvent. Le centre spirituel du monastère était et reste la Collégiale de Sainte-Marie (St. Marien). Les autres bâtiments de l'établissement depuis le XVIe siècle sont également intéressants.

دیر اوبرن کیرشین، بیرجمان شتراسه رقم 12

Bergamtstraße 12



اطلق على الدير المسمى اليوم دير الراهبات البروتستانت عام 1167 لأول مرة دير راهبات القديس أغسطينوس. بعد حركة الإصلاح، التي وقتت الراهبات ضدها بشدة، تم تحويل الدير إلى دير راهبات. وكان مركز الروحي للدير هو كنيسة الدير للقديس ماريين. تثير الاهتمام أيضا مباني الدير الأخرى التي ترجع إلى القرن السادس عشر.

موقوفه کلیسای اوبرن، برگمن شتراسه 12

Bergamtstraße 12



فعلى بانوان پروتستان در سال 1167 بعنوان صومعه راهبه آگوستین بطور مستند نامیگزاری، پس از موقوفه اصلاحات شدت مورد اعتراض راهبه ها قرار گرفته، که در پی آن صومعه به موقوفه بانوان بدل شده است. مرکز روحانی صومعه کلیسای دانشگاهی سنت ماریین بوده و هست. ساختمان های دیگر این موقوفه که از قرن 16 بر جای مانده نیز بسیار جالب توجه است.



Museum für Bergbau und Stadtgeschichte

Kirchplatz 5



Das Museum befindet sich in einem klassizistischen alten Schulgebäude am Kirchplatz, umgeben von Fachwerkhäusern. Thematisch erzählt das Museum die Geschichte Obernkirchens als wichtigem Industriestandort. Die berühmten Sandsteinbrüche

auf dem Bückeberg, die Bergbaubetriebe und die Glasproduktion haben die Lebens- und Arbeitsbedingungen der Menschen geprägt. Das Museum ist mittwochs und sonntags von 15 bis 18 Uhr geöffnet. Der Eintritt ist kostenfrei.



The Museum of Mining and Town History

Kirchplatz 5

The museum is in a neo-classical, former school building near the church square, which is framed by an ensemble of half-timbered houses. The museum presents the history of Obernkirchen as an important industrial site, showing how the famous sandstone quarry in the Bückeberg and the production of glass determined the inhabitants' working and living conditions. Open on Wednesdays and Sundays from 3pm until 6pm. No fees are charged.



Musée de la mine et de l'histoire de la ville

Kirchplatz 5

Le musée est installé dans un bâtiment de la vieille école classique sur la place de l'église et entouré de maisons à colombages. Sur le plan thématique, le musée raconte l'histoire d'Obernkirchen comme celle d'un important centre industriel. Les fameuses carrières de grès du Bückeberg, les exploitations

minières et la production de verre ont marqué la vie et les conditions de travail des personnes. Le musée est ouvert le samedi et le dimanche de 15h à 17h. L'entrée est gratuite.

متحف التعدين وتاريخ المدينة، كيرش بلاتس رقم 5

Kirchplatz 5



يقع المتحف في مبنى المدرسة القديمة الكلاسيكي في ساحة الكنيسة محاط بالمنزل النصف خشبية. موضوعيا يسرد المتحف تاريخ اوبرن كيرشين كمركز صناعي هام. محاجر الحجر الرملي الشهيرة في بوكبيرج وشركات التعدين وإنتاج الزجاج شكلت ظروف المعيشة والعمل للسكان. يفتح المتحف أبوابه يومي الأربعاء والأحد من الساعة 15 إلى الساعة 18. الدخول مجاناً.

موزه معدن و تاريخ شهر، كيرش پلاتس 5

Kirchplatz 5



در سبک کلاسیک یک مدرسه قدیمی در میدان کلیسا و در احاطه ساختمان های الواری قرار دارد. این موزه بطور موزه آن موضوعی حکایت از تاریخ کلیسای ابرن بعنوان یک مکان صنعتی دارد. مشهورترین کارگاه های شیشه گری در بوکه برگ، کارگاه های معدنکاری و تولید شیشه شرایط کار و زندگی مردم این ناحیه را رقم زده اند. این موزه روزهای چهارشنبه و یکشنبه از ساعت 15:00 تا 18:00 باز و ورود به آن رایگان است.



Skulpturenweg

Startpunkt: Kirchplatz



Seit 1988 findet in Obernkirchen regelmäßig ein Internationales Bildhauersymposium statt, bei dem Künstler aus aller Welt mit dem berühmten Sandstein arbeiten. Im Zusammenhang damit ist ein Skulpturenweg entstanden, der ganz unterschiedliche künstlerische Arbeiten zeigt. Beginnen Sie Ihren Spaziergang am Kirchplatz und wandern Sie über die Straße »An der Stiftsmauer« bis zum Steinhauerplatz, um die faszinierenden Skulpturen aus Sandstein zu erleben.

E Sculpture Trail**Starting point: Kirchplatz**

Since 1988 triennial International Sculpture Symposia have been held, in the course of which sculptors from all over the world have made art with the famous sandstone. Today, as a result, a sculpture trail presents a variety of works of art, reflecting the richness of diversity in this field. In order to discover the fascination of sandstone sculpture, set off at the church square and walk along the road "An der Stiftsmauer" until you reach Sculptors' Square.

F Sentier des sculptures**point de départ: Kirchplatz**

Un symposium international de sculpture, au cours duquel des artistes du monde entier travaillent avec le fameux grès, se tient régulièrement à Obernkirchen depuis 1988. Un sentier de sculptures présentant des œuvres artistiques très différentes, a vu le jour dans ce contexte. Commencez votre balade sur la place de l'église et promenez-vous en passant par la rue «An der Stiftsmauer» jusqu'à la place Steinhauer pour découvrir les sculptures fascinantes en grès.

طریق المنحوتات، ونقطة البداية: کیرش پلاتس**Kirchplatz**

منذ عام 1988 یعقد بانتظام فی اوبرن کیرشین مؤتمر دولی للنحاتین حیث یقوم فنانون من مختلف أنحاء العالم بنحت قطع فنیة من الحجر الرملي الشهير. وفي هذا الصدد، تم إنشاء طریق المنحوتات، الذی تری فیہ أعمال فنیة مختلفة جدا. ابدء المشی من میدان الكنيسة کیرش پلاتس وسر عبر شارع "ان دیر شتیفت ماور" حتی میدان شتاينهاور لتستمتع بمشاهدة تماثيل الحجر الرملي الرائعة.

راه مجسمه ها، نقطه شروع، کیرش پلاتس**Kirchplatz**

از سال 1988 بطور منظم یک سمپوزیوم بین المللی مجسمه سازی در اوبرن کلیسا برگزار می شود که در آن هنرمندانی از تمام کشورها با معروفترین سنگ شیشه کار می کنند. در این رابطه یک جاده مجسمه سازی ساخته شده که کارهای کاملا متفاوت را ارایه میدهد. پیاده روی خود را از کیرش پلاتس آغاز کنید و از طریق خیابان "ان در شتیفت ماور" تا "شتاین هاور پلاتس" ادامه دهید، تا مجسمه های جذاب سنگ ماسه را تجربه کنید.

Wiedensahl

Der Name Wiedensahl leitet sich aus dem Wort »Wasserloch« her. Den Teich gegenüber der Kirche gibt es noch heute. Daneben entstand schon um 500 n. Chr. ein Edelfhof. Im 13. Jahrhundert entstand eine Straßensiedlung. Die Rechte lagen beim Kloster Loccum. 1974 wurde der Ort in den Landkreis Schaumburg-Lippe eingegliedert. Der berühmte Schriftsteller und Illustrator, Wilhelm Busch, wurde hier geboren.

E The name Wiedensahl is derived from the word "water-hole". Opposite the church you can still see the village pond, next to which a noble house was erected in around 500 AD. Later, in the 13th century, a one-street village followed that belonged to nearby Abbey Loccum. In 1974 the village became part of the administrative district of Schaumburg-Lippe. Since the 19th century, the most famous son of the village is Wilhelm Busch, the renowned humourist, poet and illustrator.

F Le nom « Wiedensahl » dérive du mot «Wasserloch» (trou d'eau). L'étang situé en face de l'église existe encore aujourd'hui. En outre, une habitation de seigneur y vit déjà le jour vers 500 après J.-C. Des constructions se firent le long de la route au XIIIe siècle. Les droits appartenaient au monastère de Loccum. La ville fut incorporée dans le district de Schaumburg-Lippe en 1974. Le célèbre écrivain et illustrateur Wilhelm Busch est né ici.

فیدینزال

I اسم فیدینزال مستمد من كلمة "ثقب الماء". البركة مقابل الكنيسة ما زالت موجودة لليوم. بجوار ذلك، كان هناك عزبة للنبلاء في العام 500 للميلاد ثم نشأت في القرن الثالث عشر ضاحية سكنية. كان دیر لوکوم یملك تلك الضاحية وفي عام 1974 اندمجت تلك الضاحية لتصبح تابعة لادائرة شامبورج لیپی. ولد الكاتب الشهير والمصور فیلهلم بوش هنا.

ویدنسال

پ این نام از واژه "واسرلوخ" بمعنای سوراخ آب گرفته شده است. چاله آب مقابل کلیسا هنوز هنوز در جای خود قرار دارد. در حاشیه آن در سال 500 میلادی یک وزرعه نیز برپا شده است. در قرن 13 هم یک منطقه مسکونی، که حقوق آن متعلق به صومعه "لوکوم" بوده است. در سال 1974 این منطقه به بخش شامبورگ لیبه ملحق گردیده است. ویلهلم بوش نویسنده و روزنامه نگار مشهور در این شهر متولد شده است.



Wilhelm-Busch-Geburtshaus Hauptstraße 68



In diesem Haus wurde Wilhelm Busch 1832 geboren. Später kehrte er immer wieder nach Wiedensahl zurück, um zu schreiben und zu zeichnen. Bis heute sind vor allem seine Bildergeschichten »Max und Moritz« bekannt. 1927 wurde in

dem Geburtshaus eine Gedenkstätte eingerichtet. Heute befindet sich hier ein Museum. Sie können es von April bis Oktober dienstags bis freitags von 10 bis 12 Uhr, 13 bis 17 Uhr und an Sonn- und Feiertagen von 10 bis 17 Uhr besuchen. Der Eintritt beträgt für Erwachsene 4 Euro, für Kinder 2 Euro und für Familien 9 Euro.



Wilhelm Busch Birthplace Hauptstraße 68

In this house Wilhelm Busch was born in 1832. In his later life he returned to Wiedensahl again and again in order to write and draw. To this day the tale of the terrible duo "Max and Moritz" is the classic illustrated story associated with his name. In 1927 a memorial was created in his birthplace, which is a museum now. You can visit it from April to October from Tuesday to Friday from 10am until 12pm and 1pm until 5pm; on Sundays and bank holidays from 10am until 5pm. Adults pay an entrance fee of 4 Euro, children 2 Euro and families 9 Euro.



Maison natale de Wilhelm-Busch Hauptstraße 68

C'est dans cette maison que Wilhelm Busch est né en 1832. Par la suite, il rentra toujours à Wiedensahl pour écrire et dessiner. Ses histoires illustrées «Max et Moritz» sont notamment connues jusqu'à ce jour. Une plaque fut apposée dans la maison natale en 1927. La maison abrite aujourd'hui un musée. Vous pouvez le visiter d'avril à octobre, du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 13h à 17h, et le dimanche et les jours fériés de 10h à 17h. L'entrée coûte 4 Euro pour les adultes, 2 Euro pour les enfants et 9 Euro pour les familles.

مسقط رأس فیلهلم بوش، هاویت شتراسه 68 Hauptstraße 68

في هذا البيت ولد فيلهلم بوش عام 1832 وفي وقت لاحق كان دائما ما يعود الى فيدينزال للكتابة وللرسم. حتى يومنا هذا ما زالت قصصه المرسومة وخصوصا "ماكس وموريتس" معروفة. في عام 1927 تم تشييد نصب تذكاري له في بيت مولده. اليوم اصبح متحفا. يمكنك زيارة ذلك المتحف من ابريل الى اكتوبر من الثلاثاء الى الجمعة 10-12 ومن 13 زيارة الى 17 مساء ويوم الأحد وأيام العطل الرسمية من الساعة 10 صباحا الى 17 مساء. ثمن تذكرة الدخول للكبار 4 يورو، للأطفال 2 يورو، وللعائلات 9 يورو.

خانه ای که ویلهلم بوش در آن متولد شد، هاویت شتراسه 68 Hauptstraße 68

در این خانه ویلهلم بوش در سال 1832 متولد شد. بعدها به ویدنسال بازگشت تا بنویسد و ترسیم کند. تا به امروز قبل از هر چیز تاریخچه مصور او بنام 'ماكس و موریتس' شناخته شده هستند. در سال 1927 در همین خانه یک یادواره و در حال حاضر هم یک موزه قرار دارد. شما می توانید در ماههای آوریل تا اکتبر روزهای سه شنبه تا جمعه از ساعت 10:00 تا 12:00 و نیز 13:00 تا 17:00 از آن دیدن کنید. ورودی برای بزرگسالان 4 يورو و برای کودکان 2 يورو و برای خانواده ها 9 يورو می باشد.



Hagenburg

Ende des 14. Jahrhunderts errichteten die Grafen von Schaumburg zur Sicherung ihres Besitzes die Hagenburg. Aus dem Burgbezirk entwickelte sich der Ort Hagenburg. An der Stelle der mittelalterlichen Burg wurde später ein Schloss gebaut. In den letzten Jahren entstand ein neuer Ortskern mit Schulzentrum, dem Kindergarten »Indianerdorf« und einem Medizinischen Zentrum. Heute leben hier mehr als 4.500 Menschen.

E At the end of the 14th century, the counts of Schaumburg built the Hagenburg (Hagenburg Castle) in order to safeguard their estate. Gradually a settlement developed around the castle which became the village called Hagenburg. Later the medieval castle was replaced by a palace. In recent years a new village centre has developed with a modern school complex, the kindergarten "Indianerdorf" (Indian village), and a medical centre. Today the village has more than 4,500 inhabitants.

F Les comtes de Schaumburg firent construire la Hagenburg pour sécuriser leur domaine. La ville de Hagenburg s'est développée du district du château. Un château a été construit plus tard à la place du château médiéval. Au cours des dernières années, un nouveau centre-ville comprenant le centre scolaire, le jardin d'enfants «village indien» et un centre médical, a été construit. Plus de 4 500 personnes vivent ici aujourd'hui.

قلعة هاغن بورغ

I بناها ايرلات شامبورج في أواخر القرن الرابع عشر لتأمين ممتلكاتهم في هاجنبورج. من منطقة القلعة تأسست مدينة هاجنبورج. في موقع القلعة في القرون الوسطى تم فيما بعد بناء قصر. في السنوات الأخيرة نشأ مركز جديد للمدينة به مدرسة وروضة اطفال وقربة هنود ومركز طبي. اليوم يعيش هنا أكثر من 4500 نسمة.

هاگن بورگ

P در قرن 14 امير شامبورگ برای تثبيت املاك خود اين آبادی را بنا نهاد. برج ناحیه تبدیل به شهرکی بنام هاگن بورگ شد. بعدها در مکان برج قرون وسطایی یک کاخ ساخته شد. در سالهای اخیر یک هسته محلی با مرکز مدارس، کودکیستان (دهکده سرخپوست ها) و یک مرکز پزشکی دایر شد. هم اکنون 4 500 نفر در اینجا زندگی می کنند.



Schloss Hagenburg

Schloßstraße 21



Schloss Hagenburg besteht aus zwei Gebäuden, einem Fachwerkflügel, vermutlich aus dem Jahr 1686, und einem höheren Flügel, der um 1800 von Fürstin Juliane modernisiert und mit einer Steinfassade in klassizistischem Stil errichtet wurde.

Graf Wilhelm überwachte vom Hagenburger Schloss aus den Bau der Festungsinsel Wilhelmstein im Steinhuder Meer. Die späteren Regenten nutzten das Schloss überwiegend als Sommersitz. Seit 2005 gehört das Schloss einem Kunst- und Auktionshaus. Sie können es von außen besichtigen.



Hagenburg Palace

Schloßstraße 21

Hagenburg Palace consists of two buildings, a half-timbered wing from around 1686 and a taller one, which was modernised by Princess Juliane around 1800 with a natural stone facade in Neo-Classical style. It was from here that Count Wilhelm supervised the process of building the fortress island Wilhelmstein in Lake Steinhude. Later rulers mainly used the palace as a summer residence. Since 2005 the palace has belonged to an art auction house. You can see it from the outside.

F Château de Hagenburg

Schloßstraße 21

Le château se compose de deux bâtiments, d'une aile à colombages datant probablement de 1686 et d'une aile supérieure qui a été modernisée autour de l'an 1800 par la princesse Juliane et construite avec une façade en pierre dans le style classique. Le comte Guillaume surveilla la construction de l'île forteresse Wilhelmstein sur le lac de Steinhude depuis le château de Hagenburg. Les dirigeants ultérieurs utilisèrent le château principalement comme résidence d'été. Depuis 2005, le château est une maison de l'art et de ventes aux enchères. Vous pouvez le visiter de l'extérieur.

I قصر هاگنبورج، شلوس شتراسه 21

Schloßstraße 21

يتألف قصر هاگنبورج من مبنيين، مبنى نصف خشبي ربما يعود تاريخه إلى عام 1686 والمبنى العالي الذي تم تحديثه في عام 1800 من قبل الأميرة جوليانى وبنى بواجهة حجرية من النمط الكلاسيكي. راقب الايرل فيلهلم من قصر قلعة هاجين بناء الجزيرة الدفاعية فيلهلمشتاين في بحيرة شتاينهود. واستخدم الحكام التاليين القصر بشكل رئيسي كمقر صيفي. منذ عام 2005 تملك القصر شركة للفن والمزادات. يمكنك أن ترى القصر من الخارج.

پ کاخ هاگن بورگ، شلوس شتراسه 21

Schloßstraße 21

کاخ هاگن بورگ از دو ساختمان تشکیل شده، یک شاخه الواری احتمالاً از سال 1686 و یک شاخه بالایی، که در سال 1800 توسط شاهزاده خانم 'یولیانته' مدرنیزه و با یک سردر جانبی به سبک کلاسیک تعمیر شده. امیر ویلهلم از درون کاخ هاگن بورگ استحکامات جزیره 'ویلهلم شتاين' در در دریاچه 'شتاين هوده' را زیر نظر می گرفته است. نایب السلطنه های بعدی از این کاخ بعنوان محل اقامت تابستانی استفاده می کرده اند. از سال 2005 از این کاخ برای هنر و حراج استفاده می شود. شما می توانید آن را از بیرون مشاهده کنید.



Moor- und Findlingsgarten

Schloßstraße 23



Hinter dem Schloss können Sie einen Moorgarten erkunden. Der kleine Lehrpfad führt durch die Vegetation von Hoch- und Niedermooren. Hundert Meter weiter können Sie den Findlingsgarten mit 23 Findlingen besuchen, die die Gletscher der Eiszeit aus Skandinavien in die Gegend geschoben haben.

E Moor Garden and Erratic Boulders Field

Schloßstraße 23

Behind the palace you can discover a a moor garden following an educational trail which introduces you to the vegetation of upland and low moors. Only a hundred metres away, you might visit the glacial erratics exhibition "Findlingsgarten" presenting 23 erratic boulders that were transported from Scandinavia to the region by glaciers during the Ice Age.

F Jardin de tourbière et de blocs erratiques

Schloßstraße 23

Vous pouvez explorer une tourbière derrière le château. Le petit chemin mène à travers la végétation de tourbières hautes et basses. Cent mètres plus loin, vous pouvez visiter le jardin de blocs erratiques comprenant 23 blocs que les glaciers de l'ère glaciaire de Scandinavie ont poussé dans la région.



حديقة المستنقعات والصخور الازاحية، شلوس شتراسيه 23

Schloßstraße 23



يمكنك استكشاف حديقة مستنقعات خلف القصر. طريق صغير استرشادي يقودك خلال نباتات أراضي المستنقع العالية والمنخفضة. بعد مئة متر يمكنك زيارة حديقة الصخور الازاحية بصخورها ال 23 التي دفعها الكتل الجليدية من الدول الاسكندنافية في المنطقة.

باتلاق و باغ اطفال بی سرپرست، شلوس شتراسه 23

Schloßstraße 23



كاخ می توانید یک باغ باتلاقی را ببینید. راهی باریک و خالی شما را بسوی باتلاق علیا و سفلی میبرد. صد متر دورتر پشت می توانید باغ بچه های بی سرپرست را با 23 پیدا شده مشاهده کنید که یک یخچال طبیعی در عصر یخبندان بدین منطقه منتقل اند. شده

Steinhude

Die am Steinhuder Meer gelegene ehemalige Fischersiedlung gehört seit dem 14. Jahrhundert zu Schaumburg. Im Jahr 1522 wurde der Ort durch einen Brand weitgehend zerstört. Anfang des 18. Jahrhunderts entstanden hier zahlreiche Webereien. Ab 1900 kamen zahlreiche auswärtige Besucher mit der Steinhuder-Meer-Bahn. Heute leben hier knapp 5.000 Menschen.

E The former fishing village on the banks of Lake Steinhude has belonged to Schaumburg since the 14th century. In 1522 fire destroyed great parts of the village. At the beginning of the 18th century many weaving mills were established in Steinhude. Ever since 1900 crowds of out-of-town visitors have arrived on the Lake-Steinhude train. Today about 5,000 people live here.



F L'ancien village de pêcheurs situé sur le lac de Steinhude appartient à Schaumburg depuis le XIVe siècle. La ville fut en grande partie détruite par un incendie en 1522. Au début du XVIIIe siècle, de nombreuses usines de tissage ont vu le jour ici. À partir de 1900, de nombreux visiteurs étrangers sont venus par le train du lac de Steinhude (Steinhuder-Meer-Bahn). Près de 5 000 personnes vivent ici aujourd'hui.

شتاینهودی

I يتبع حى الصيادين سابقا الواقع على بحيرة شتاینهود مدينة شامبيرج منذ القرن الرابع عشر. في عام 1522 تم تدمير المدينة بشكل كبير من جراء حريق. نشأت هنا أوائل القرن الـ18 العديد من مصانع النسيج. منذ عام 1900 وفد العديد من الزوار الأجانب بقطار شتاینهود. اليوم يعيش هنا ما يقرب من 5000 شخص.

هوده ستاین

P منطقه مسكونی ماهیگیران سابق واقع در کنار دریاچه ستاین هوده از قرن 14 متعلق به شامبورگ است. در سال 1522 این مکان بر اثر آتش سوزی تا حد زیادی تخریب شده است. در آغاز قرن 18 در اینجا نساجی های زیادی ایجاد شدند. از آغاز سال 1900 تعداد بیشماری گردشگر با خطوط ارتباطی دریاچه ستاین هوده از اینجا بازدید کردند. در اینجا حدود 5000 نفر زندگی می کنند.



Skulpturenpromenade

Ausgangspunkt Promenadenplatz, Meerstraße



Machen Sie auf der Uferpromenade einen Spaziergang entlang interessanter, im See stehender Skulpturen. Ausgangspunkt ist der Promenadenplatz an der Meerstraße. Von hier aus gehen Sie über die Holzbrücken und sehen eine »Schwingende Welle«, die Skulpturen »Undines Traum« und »Tanz der Winde«, das Wasserspiel »Tanzende Tropfen« und die Holzfigur »Papagena im Wind«. Im Blick haben Sie dabei stets den See und die Insel Wilhelmstein.

E Sculpture Trail

Starting point: Promenadenplatz, Meerstraße

The waterfront invites you to go for a walk along a row of interesting sculptures standing in the lake. Setting off at Promenade Square and following the Meerstraße (Lake Road), you soon walk across the wooden bridges and see a "Swinging Wave", the sculptures "Undine's Dream" and "Dancing Winds", the water feature "Dancing Drops" and the wooden figure "Papagena in the Wind". All the time the lake and the island Wilhelmstein make up a beautiful background.

F Promenade des sculptures

point de départ: Promenadenplatz, Meerstraße

Promenez-vous sur la promenade, le long de sculptures intéressantes debout dans le lac. La place de la promenade le long de la Meerstraße en est le point de départ. De là, passez sur les ponts en bois et voyez un «Oscillant Wave», les sculptures «Rêve d' Undine» et «Danse des Vents», le jeu d'eau «Dancing Drop» et la sculpture en bois «Papagena dans le vent». Ce faisant, vous ne perdez jamais de vue le lac et l'île Wilhelmstein.

I کورنیش التماثل، نقطة الانطلاق: برومینادی پلاتس، میر شتراسیه

Promenadenplatz, Meerstraße

قم بنزهة على الكورنیش بمحاذاة تماثل جذابة موضوعة في البحر. نقطة البداية هي البرومینادی پلاتس في شارع میر شتراسیه. من هنا سر على الجسور الخشبية وشاهد القطع الفنية التالية "الموجة المتأرجحة"، وتماثل "حلم أودين" و "رقصة الرياح"، ولعبة الماء "قطرات راقصة" والمجسم الخشبي "باباجينا في مهب الريح". وسترى دائما امام عينيك بحيرة وجزيرة فيلهيلمشتاین.

پ خیابان ساحلی مجسمه ها، نقطه آغاز پرومندان پلاتس، مر شتراسه

Promenadenplatz, Meerstraße

در امتداد خیابان ساحلی پیاده روی کنبد با مجسمه های در آب ایستاده، نقطه آغاز پرومندان پلاتس در کنار مر شتراسه. از این نقطه روی پل چوبی عبور کرده به تماشا ای امواج رقصان، مجسمه ها و رقص باد، رقص آب یا قطرات رقصان و مجسمه های چوبی جزر و مد در باد. همواره دریاچه و جزیره ویلهلم شتاین را در نظر خواهید داشت.



Fischer- und Webermuseum

Neuer Winkel 8



Am Ende der Promenade biegen Sie rechts in die kleine Straße »Neuer Winkel« ein. Auf der linken Seite finden Sie das Fischer- und Webermuseum. Hier werden die Arbeits- und Wohnverhältnisse einer typischen Steinhuder Familie dargestellt.

Die meisten Menschen lebten bis ins 20. Jahrhundert hinein von der Leinenweberei, dem Fischfang und der Landwirtschaft. Auf dem Dachboden befindet sich zudem eine Ausstellung mit historischem Spielzeug. Das Museum ist dienstags bis sonntags von 13 bis 17 Uhr geöffnet. Der Eintritt beträgt für Erwachsene 4 Euro und für Kinder 2 Euro.



E Museum of Fishing and Weaving

Neuer Winkel 8

At the end of the waterfront, you turn right into a small street called "Neuer Winkel", where you see the Museum of Fishing and Weaving on the left. Here the working and living conditions of the typical family of Steinhude are presented. Most of the local people made a living in linen weaving, fishing, and farming until well into the 20th century. In the attic there is an exhibition of historical toys you should not miss. The museum is open from Tuesday to Friday from 1pm until 5pm. Adults pay an entrance fee of 4 Euro, children 2 Euro.



F Musée de la pêche et du tissage

Neuer Winkel 8

À la fin de la promenade, tournez à droite dans la petite rue «Neuer Winkel». Du côté gauche, vous trouverez le musée de la pêche et du tissage. Les conditions de travail et de vie d'une famille typique de Steinhude vous y sont présentées. La plupart des gens vécurent du tissage du lin, de la pêche et l'agriculture jusqu'au début du XXe siècle. Le grenier comprend également une exposition de jouets historiques. Le musée est ouvert du mardi au dimanche de 14h à 17h. L'entrée coûte 4 Euro pour les adultes et 2 Euro pour les enfants.

متحف الصيادين والنساجين، نويار فينكل 8

Neuer Winkel 8



في نهاية الكورنيش، اتجه يمينا الى شارع صغير "نويار فينكل". على الجانب الأيسر سوف تجد متحف الصيادين والنساجين. هنا يتم تمثيل ظروف العمل والمعيشة للأسرة النموذجية في شتاينهود. عاش معظم الناس حتى القرن العشرين من نسج الكتان والصيد والزراعة. في العلية يقع أيضا معرضا للألعاب التاريخية. المتحف مفتوح الثلاثاء إلى الأحد من الساعة 13 إلى الساعة 17. ثمن تذكرة الدخول 4 يورو للبالغين و 2 يورو للأطفال.

موزه ماهيگيرى و نساجى، نوير وينكل 8

Neuer Winkel 8



انتهى خيابان ساحلى بسمت راست حرکت کرده، وارد يك خيابان كوچك مى شويد بنام: نوير وينكل در سمت چپ موزه ماهيگيرى و نساجى قرار دارد. در اينجا نوع زندگى يك خانواده محلى ترسيم شده است. اكثر مردم اين منطقه تا قرن 20 از طريق پارچه كتان باقى، ماهيگيرى و كشاورزى امرار معاش مى کرده اند. بعلاوه در طبقه زير سقف نيز نمايشگاهى از اسباب بازى هاى تاريخى وجود دارد. اين موزه روزهاى سه شنبه و يكشنبه از ساعت 13:00 تا 17:00 باز است ورودى براى بزرگسالان 4 يورو و براى اطفال 2 يورو است.

Windmühle Paula
An der Windmühle

Nachdem 1911 die alte Steinhuder Bockwindmühle aus dem 17. Jahrhundert durch einen Blitzeinschlag zerstört worden war, wurde sie durch eine Holländermühle ersetzt. Die Steinhuder Einwohner, die sie gemeinsam betrieben, hatten ihr den Namen »Paula« gegeben. Am Ende des Zweiten Weltkriegs 1945 wurde die Mühle teilweise geplündert. 1947/48 wurde der Betrieb wieder aufgenommen. Die technische Ausstattung von Paula ist noch vollständig erhalten. So sind etwa die großen Zahnräder und zwei Mahlwerke zu besichtigen. Der Verein zur Erhaltung der Steinhuder Windmühle bietet von April bis Ende Oktober mittwochs um 11 Uhr und jeden 1. Sonntag im Monat von 14 bis 18 Uhr Führungen an. Der Eintritt ist kostenfrei, eine Spende willkommen.

E Windmill Paula

An der Windmühle



After Steinhude's old post mill from the 17th century had been destroyed by a lightning stroke in 1911, it was replaced by a smock mill. The windmill, which was run jointly by the inhabitants of Steinhude, was given the name "Paula". Although partly plundered in 1945 at the end of the Second World War, the windmill was put into operation again in 1947/48. Paula's technical equipment is still extant and complete so that the big gear wheels and two grinders can be seen. The society for the conservation of the Steinhude windmill offers guided tours from April until the end of October on Wednesdays at 11am, and on the first Sunday of a month from 2pm until 6pm. No entrance fees are charged, but donations are much appreciated.

F Moulin à vent Paula

An der Windmühle



Après 1911, l'ancien moulin à vent de Steinhude datant du XVIIe siècle fut détruit par un coup de foudre et remplacé par un moulin-tour. Les habitants de Steinhude qui l'opéraient ensemble lui avaient donné le nom de Paula. Le moulin a été partiellement pillé à la fin de la Seconde Guerre mondiale en 1945. Son service reprit en 1947-1948. L'équipement technique de Paula est toujours intact. Par exemple, les grands engrenages et deux broyeurs peuvent être visités. L'Association pour la conservation des moulins de Steinhude propose des visites guidées le mercredi à 11h et chaque 1er dimanche du mois de 14h à 18h d'avril à fin octobre. L'entrée est gratuite, les dons sont les bienvenus.

طاحونة باولا، ان دير فيند مولى، ان دير فيند مولى

An der Windmühle



بعد تدمير طاحونة شتاينهود القديمة "بوك فيند مولى" عام 1911 والتي ترجع للقرن السابع عشر بواسطة صاعقة برق، تم استبدالها بطاحونة هولندية. سكان شتاينهود الذين شغلوها سوبا أعطوها اسم "باولا". في نهاية الحرب العالمية الثانية في عام 1945 تم نهب الطاحونة جزئيا. في الاعوام 1947-1948 استنق العمل. المعدات التقنية للطاحونة باولا لا تزال سليمة. على سبيل المثال يمكن مشاهدة الاتراس الكبيرة ومطحنتين. جمعية الحفاظ على طاحونة شتاينهود تعرض جولات لزيارة الطاحونة من ابريل إلى أكتوبر يوم الأربعاء في الساعة 11 وكل أول أحد من الشهر بين الساعة 14 و18. الدخول مجاني، والتبرع مرحبا به.

پ آسیا بادی پاولا، ان در ویندموهله An der Windmühle

بعد از اینکه در سال 1911 آسیا بادی قوچی از قرن 17 بر اثر رعد و برق از بین رفت، بجای آن یک آسیا بادی هلندی جایگزین شد. اهالی 'شتاین هوده' که آن را بطور جمعی اداره می کردند بدان نام 'پاولا' دادند. در پایان جنگ جهانی دوم 1945 بخش هایی از آسیا بادی غارت شد و در سال 1948/1947 دوباره کار خود را آغاز کرد. تجهیزات فنی 'پاولا' هنوز بطور کامل سالم مانده. در این حالت چرخ دنده های بزرگ و دوتا از سنگ های آسیا را می شود بازدید کرد. باشگاه حفاظت آسیا بادی 'شتاین هوده' از آوریل تا آخر اکتبر هر چهار شنبه و اولین یکشنبه هر ماه یک گشت راهنمایی ارایه میدهد. ورودی آن رایگان است اما هرگونه اعانه با کمال میل پذیرفته می شود.

Wölpinghausen

Das Dorf wurde 1246 erstmals urkundlich erwähnt. 1534 zählte der Ort 14 Bauernhöfe. Von den Schäden des Dreißigjährigen Krieges erholte sich das Dorf nur langsam. 1685 gab es hier 53 Höfe. Insbesondere der Ortsteil Bergkirchen liegt wunderschön gelegen auf einem Bergkamm mit Blick auf das Steinhuder Meer.

E Officially mentioned for the first time in 1246, the village included fourteen farms in 1534. After the Thirty Years War the village needed a long time to recover from the massive devastation, with only 53 farms existing in 1685. From Bergkirchen, a part of the village beautifully situated on a hill crest, you have a nice view over Lake Steinhude.

F Le village fut mentionné dans un document pour la première fois en 1246. En 1534, le village comptait 14 fermes. Le village ne s'est remis que lentement des pertes de la guerre de Trente Ans. Il y avait 53 fermes ici en 1685. En particulier, le quartier de Bergkirchen est magnifiquement situé sur une crête surplombant le lac de Steinhude.

فولینجهاوزین

ا ذکرت القرية عام 1246 في الوثائق لأول مرة. في عام 1534 أحصى المركز 14 عربة. استعادت القرية عافيتها من خسائر حرب الثلاثين عاما ببطء. في عام 1685 كانت هناك 53 عربة. على وجه الخصوص تقع ناحية بيرجكيرشين في منطقة جميلة على سلسلة من التلال المطلة على بحيرة شتاينهود.

ولپینگ هاوزن

پ این دهکده اولین بار در سال 1246 استنادا نامگذاری شد. در سال 1534 فقط 14 مزرعه کشاورزی در آن وجود داشت. خسارات جنگ های سی ساله را خیلی کند ترمیم کرد. در سال 1685 فقط 53 مزرعه وجود داشت. بویژه محله برگ کیرشن (کلیسای کوهی) با منظره ای بسیار زیبا روی خط الراس مشرف بر دریاچه شتاین هوده واقع شده است.

Wilhelmsturm



Es ist unklar, warum der Turm in den Jahren 1847/48 gebaut wurde. So soll Fürst Georg zu Schaumburg-Lippe ihn für die Landvermessung erbaut haben. Es gibt auch Quellen, die besagen, dass die Fürstin Ida zu Schaumburg-Lippe den Bau in Auftrag gab, um der hungernden Bevölkerung Arbeit zu geben. Benannt wurde der Turm jedoch nach dem Grafen Wilhelm zu Schaumburg-Lippe. Vom Turm aus kann man bis zur Porta Westfalica, über das Steinhuder Meer und das Schaumburger Land blicken. Der Eintritt ist kostenlos.

E Wilhelm's Tower

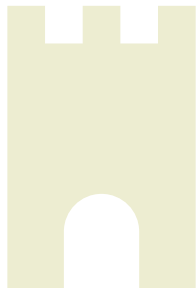
It is not sufficiently known why the tower was built in 1847/48. Prince Georg of Schaumburg-Lippe is supposed to have had it erected for reasons of land surveying. Other sources say that Princess Ida of Schaumburg-Lippe commissioned its construction in order to offer jobs to the breadwinners of her starving subjects. The name of the tower, however, is derived from Count Wilhelm of Schaumburg-Lippe. From the top of the tower you can see the Porta Westfalica, also known as the Westphalian Gap, the Schaumburg Land and Lake Steinhude. Free admission.

F Tour Guillaume

On ne sait pas pourquoi la tour a été construite dans les années 1847-48. Le prince George Schaumburg-Lippe l'aurait construite pour l'arpentage. Selon certaines sources, la princesse Ida de Schaumburg-Lippe aurait chargé de la construire afin de donner du travail à la population affamée. Cependant, la tour a été nommée d'après le compte Wilhelm de Schaumburg-Lippe. De la tour, vous pouvez regarder jusqu'à la Porta Westfalica, au-delà du lac Steinhude et la région de Schaumburg. L'entrée est gratuite.

I برج فیلهلم

ولیس من الواضح لماذا تم بناء برج في السنوات 1847-1848. يقال ان أمير شامبورج ليبه جورج بناء لاجل مسح الاراضى. وهناك أيضا مصادر تقول ان الأميرة إيدا من شامبورج ليبه أمرت ببناءه من أجل إعطاء العمل للسكان الذين كانوا يتضورون جوعا. ومع ذلك تم تسمية البرج باسم الايرل فيلهلم من شامبورج ليبه. من البرج يمكنك أن ترى حتى حتى بورتا فيستفاليكا عبر بحيرة شتاينهود ومنطقة شامبورج. الدخول مجانا.



پ برج ویلهلم

معلوم نیست چرا این برج در سال 1847/1848 ساخته شده. احتمالا شاهزاده گیورگ شامبورگ لیبه آنرا برای نقشه برداری اراضی برپا کرده باشد. منابعی نیز وجود دارد که حکایت از آن می کنند که شاهزاده خانم ایدا تسو شامبورگ دستور ساخت آن را صادر کرده تا به مردم گرسنه کار و نان داده باشد. اما برج بنام امیر ویلهلم تسو شامبورگ لیبه نامگذاری شده است. از بالای برج می توان پورتا وست فالیکا، بر فراز دریاچه شتاین هوده و دشت شامبورگ را نظاره کرد. ورودی رایگان است.

Sachsenhagen

Um 1250 wurde hier von den Sachsen eine Wasserburg gegründet. Ende des 13. Jahrhunderts fiel sie an die Grafen von Schaumburg. Erst später entstand eine Siedlung. 1650 erhielt der Ort die Stadtrechte. In der Samtgemeinde Sachsenhagen leben heute knapp 2.000 Menschen.

E Around 1250 the Saxons built a moated castle here, which was annexed by the Counts of Schaumburg at the end of the 13th century. At a later date a settlement was founded, which received its town charter in 1650. Today the population of the joint community of Sachsenhagen is less than 2,000.

F Un château entouré de douves fut établi ici par les Saxons autour de l'an 1250. À la fin du XIIIe siècle, il tomba aux mains des comtes de Schaumburg. Un peuplement n'y a vu le jour que plus tard. Sachsenhagen reçut les droits municipaux en 1650. Dans l'ensemble de la municipalité vivent maintenant près de 2 000 personnes.

ساکسینهاجین

I تأسست هنا حوالي عام 1250 من قبل الساكسونيين قلعة مائية. نهاية القرن الثالث عشر سقطت تحت حكم إيرلات شامبورج. فيما بعد نشأت منطقة سكنية. عام 1650 حصلت المنطقة على حقوق المدينة. في كل انحاء منطقة ساكسینهاجین يعيش الآن ما يقرب من 2000 نسمة.

زاكسن هاگن

حدود سال 1250 در اینجا یک آب انبار ساخته و در پایان قرن 13 به امارت شامبورگ ملحق شد. بعدها یک منطقه در مسکونی بر پاشد. در سال 1650 سمت و حقوق شهری دریافت کرد. در تمام حومه 'ساكسن هاگن' 2 000 نفر زندگی می کنند.



Rathaus Markt 1



Das Rathaus gehört zu den wenigen Gebäuden, die einem Großfeuer im Jahr 1633 nicht zum Opfer fielen. Ursprünglich 1607 gebaut, wurde es später um einen barocken Turm mit achteckiger Laterne ergänzt.

E Town Hall Markt 1

The town hall was one of the few buildings that were not destroyed by a major fire in 1633. Originally built in 1607, it was later completed with a Baroque tower with an octagonal roof lantern.

F Hôtel de ville Markt 1

L'hôtel de ville est l'un des rares bâtiments à ne pas avoir été la proie des flammes lors d'un incendie majeur en 1633. Construit en 1607, il a ensuite été complété d'une tour baroque avec une lanterne octogonale.

البلدية، ماركت 1 Markt 1



يعد مبنى البلدية احد الابنية القليلة التي لم يشملها حريق ضخم شب في عام 1633. بني أصلا في عام 1607، واستكمل في وقت لاحق ببرج على طراز الباروك ذو فانوس مئمن.

شهرداری، ماركت 1 Markt 1



شهرداری از جمله معدود ساختمان هایی است که در جریان آتش سوزی سال 1633 آسیبی ندید. در اصل در سال 1607 ساخته شده، بعدها با یک برج و بارو تکمیل شده است.

Schlossturm



Der Turm in Sachsenhagen ist der Rest einer mittelalterlichen Burganlage, die um 1250 n. Christus gegründet wurde. Die Burg war Sitz von Adeligen, die die Gegend beherrschten, und Keimzelle von Sachsenhagen, das seit 1407 die Fleckenrechte besaß.

Die Hochzeit der Anlage lag in der Zeit um 1600, als der berühmte Graf Ernst von Holstein-Schaumburg hier wohnte und die Anlage im Stil der Renaissance prachtvoll ausbaute. Ein Treppenturm, ein reich verziertes Portal und eine Brunnenschale mit Inschriften stammen aus dieser Zeit. Ab 1677 wurden die meisten Gebäude abgerissen. Sie können die Anlage von außen besichtigen.

E Castle tower

The tower in Sachsenhagen is what is left of a medieval castle complex which was built around 1250 AD. The castle was the seat of the noblemen who ruled the area and it became the nucleus of Sachsenhagen, which received a special charter in 1407, enhancing its position as an important settlement. The

castle saw its heyday in the years around 1600 when famous Count Ernst of Holstein-Schaumburg lived there and extended the complex splendidly in Renaissance style. A stair tower, an ornate portal, and a fountain basin with inscriptions originate from those days. From 1677 most of the buildings were torn down. You can look at the remaining building from the outside.

F Tour du château

La tour de Sachsenhagen est un reste d'un château médiéval, qui a été fondé en 1250 après J.-C. Le château était le siège des nobles qui régnaient dans la région et un noyau de Sachsenhagen qui avait les droits de tache depuis 1407. La meilleure époque du domaine date de la période autour de 1600 lorsque le célèbre comte Ernst de Holstein-Schaumburg vivait ici et fit développer magnifiquement le domaine dans le style Renaissance. Une tour d'escalier, un portail richement décoré et un bassin de fontaine avec inscriptions datent de cette époque. La plupart des bâtiments ont été démolis à partir de 1677. Vous pouvez voir le domaine de l'extérieur.

1 | برج القصر

بعد البرج في ساكسينهاجين من بقايا قلعة من القرون الوسطى، تأسست في عام 1250 للميلاد. كانت القلعة مقرا للنبلاء الذين حكموا المنطقة ونواة ساكسينهاجين التي لديها حقوق كمرکز منذ عام 1407. كانت فترة ازدهار المنطقة في الفترة حوالي عام 1600 عندما عاش الايرل الشهير ارنست من هولشتاين شاومبورج هنا وطور القصر بصورة رائعة على غرار عصر النهضة. يرجع إلى هذه الفترة برج مدرج وبوابة مزينة وحوض نافورة منقوش. منذ العام 1677 تم هدم معظم المباني. يمكنك رؤية القصر من الخارج.

پ | برج كاخ

برج ساكسن هاگن بقاياى يك برج قرون وسطايى است، كه در سال 1250 تاسيس شده، برج اقامتگاه اشراف بوده كه بر اين ناحيه تسلط داشتند و سلول هسته اى ساكسن هاگن كه از سال 1407 از حقوق ناحيه اى خاصى برخوردار بودند. اوج شكوه كاخ در سال 1600 بود زمانى كه امير ارنست هلشتاين شاومبورگ در آن زندگى مى كرد و آنرا به سبك رنسانس با شكوه فراوان به پا داشت. يك پله برج، يك دروازه مزين و يك حلقه چاه با كتيبه اصالتا از اين زمان بودند. از سال 1677 بيشتر ساختمان ها تخریب شدند. شما مى توانيد اين سازه را از بيرون تماشا كنيد.





www.kulturorte-shg.de

**SCHAUMBURGER
LANDSCHAFT**

Schloßplatz 5 | 31675 Bückeberg
Telefon 05722 9566-0 | info@schaumburgerlandschaft.de
www.schaumburgerlandschaft.de